



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## **EXTENDABLE HEDGE TRIMMER / POLE PRUNER PHSHE 900 A1**

DK

### **HÆKKEKLIPPER MED TELESKOPSKAFT / STANGSAV**

Oversættelse af den originale driftsvejledning

NL BE

### **TELESCOPISCHE HEGGENSCHAAR/ TAKKENSCHAAR**

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

FR BE

### **TAILLE-HAIES TÉLESCOPIQUE ET ÉLAGUEUSE**

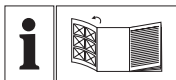
Traduction des instructions d'origine

DE AT CH

### **LANGSTIEL-HECKENSCHERE/ HOCHENTASTER**

Originalbetriebsanleitung

**IAN 304288**



DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

---

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

NL BE

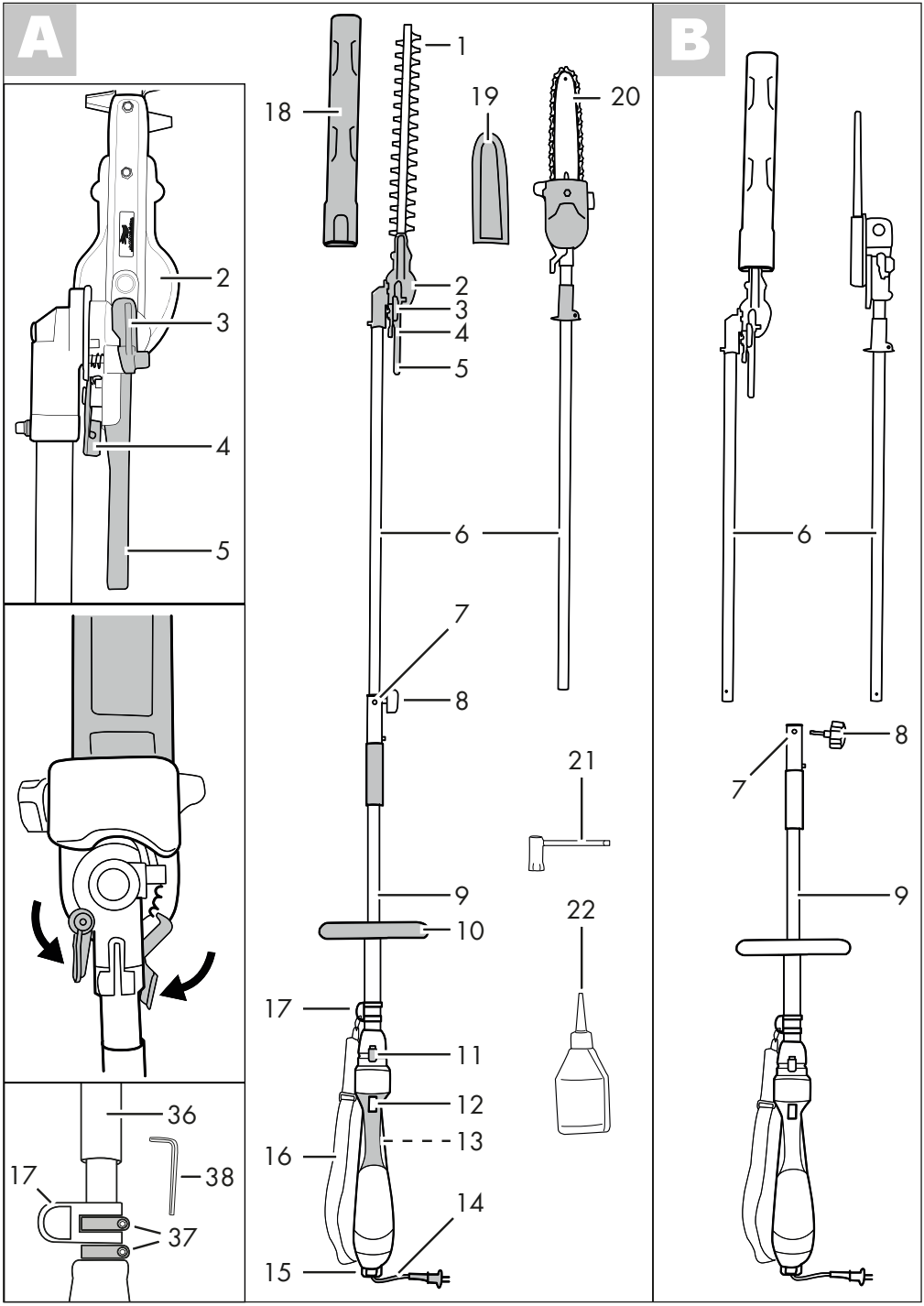
Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

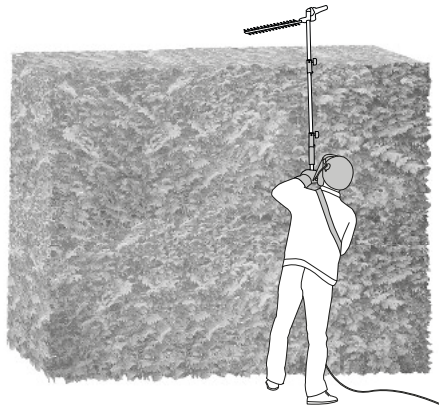
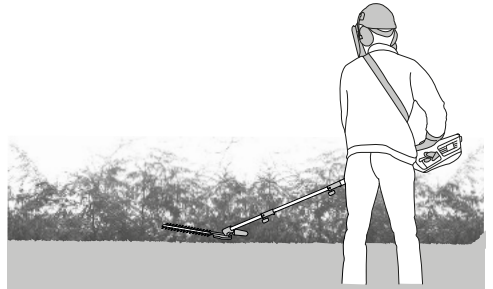
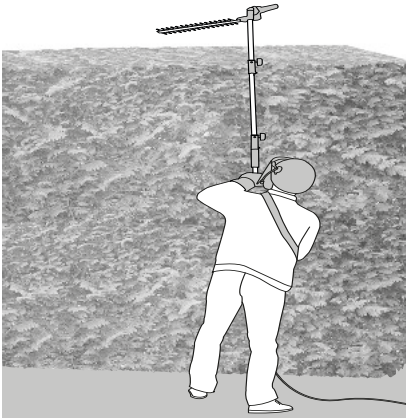
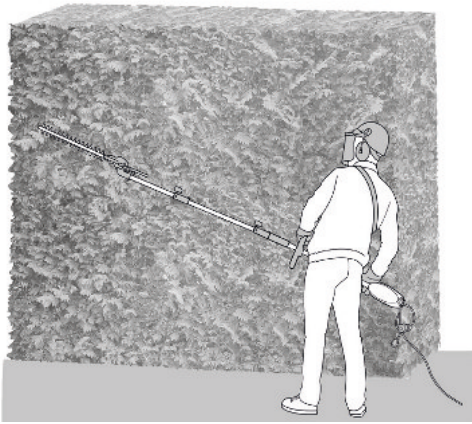
---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	5
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	27
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	50
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	74





## Indhold

<b>Introduktion</b> .....	<b>5</b>	<b>Opbevaring</b> .....	<b>22</b>
<b>Anvendelse</b> .....	<b>6</b>	<b>Transport</b> .....	<b>22</b>
<b>Generel beskrivelse</b> .....	<b>6</b>	<b>Bortskaffelse/miljøbeskyttelse ...</b>	<b>22</b>
Leveringsomfang .....	6	<b>Reserve dele</b> .....	<b>23</b>
Oversigt.....	6	<b>Fejlsøgning</b> .....	<b>24</b>
<b>Sikkerhedsfunktioner</b> .....	<b>7</b>	<b>Garanti</b> .....	<b>25</b>
Funktionsbeskrivelse .....	7	<b>Reparations-service</b> .....	<b>26</b>
<b>Tekniske data</b> .....	<b>7</b>	<b>Service-Center</b> .....	<b>26</b>
<b>Sikkerhedsanvisninger</b> .....	<b>8</b>	<b>Importør</b> .....	<b>26</b>
Symboler i vejledningen.....	8	<b>Oversættelse af den originale</b>	
Symboler på maskinen .....	8	<b>CE-konformitetserklæring</b> .....	<b>97</b>
Generelle sikkerhedsinformationer.....	9	<b>Ekspllosionstegning</b> .....	<b>101</b>
Generelle sikkerhedsinformationer for			
el-værktøjer .....	9		
Sikkerhedshenvisninger til hækkesaks	12		
<b>Montering af</b>			
<b>Langskafthækkesaks</b> .....	<b>15</b>		
<b>Montering af</b>			
<b>forreste rørskaft</b> .....	<b>15</b>		
Montering af rundt håndtag .....	15		
<b>Montering af savkæde</b> .....	<b>15</b>		
<b>Betjening</b> .....	<b>15</b>		
Smøring af kæden .....	16		
Udsvingning af knivbjælke .....	16		
Udsvingning af teleskopsaven .....	16		
Fastgørelse af skulderrem .....	17		
Forskydning af bæreejlet .....	17		
Tænd og sluk .....	17		
Arbejdet med hækkeklipperen .....	17		
Arbejde med teleskopsav .....	18		
Læg redskabet ned .....	18		
Svingning af udligger .....	18		
Skæreteknikker med hækkeklipperen	18		
Skæreteknikker med teleskopsaven ...	19		
<b>Sikkert arbejde</b> .....	<b>20</b>		
<b>Vedligeholdelse og rengøring</b> .....	<b>20</b>		
Serviceintervaller .....	21		
Tabel serviceintervaller .....	21		
Skærpning af skæretænder .....	21		
Udskiftning af sagkæden.....	21		
Vedligeholdelse af sværet.....	21		
Drejning af sværet.....	22		

## Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat.

Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet. Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret. Det kan dog ikke udelukkes, at der i enkelte tilfælde findes restmængder af vand eller smøremidler på eller i apparatet, hhv. i slangeledningerne. Dette er ingen mangel eller defekt eller grund til bekymring.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

## Anvendelse

Produktet er beregnet til skæring og trimning af hække, buske og stauder i private haver.

Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig anvendelse. Enhver anden anvendelse, som i følge nærværende betjeningsvejledning ikke er udtrykkeligt tilladt, kan forårsage skader på produktet og udgøre en alvorlig fare for brugeren.

Unge over 16 år må kun anvende maskinen under opsyn af en voksen. Lokale forskrifter fastsætter eventuelt en aldersbegrænsning for brugeren. Det er forbudt at bruge maskinen i regnvejr eller i fugtige omgivelser.

Brugeren er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendele.

Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der forårsages på grund af ukorrekt brug eller forkert betjening.



Knivbjælken skal kontrolleres regelmæssigt for slitage og efterslibes. En døv knivbjælke overbelaster produktet. Skader som følge heraf er ikke dækket af garantien.

## Generel beskrivelse



Illustrationerne finder du på de forreste og bagerste foldesider.

## Leveringsomfang

- Motorenhed
- Hækkeklipper-påsats med beskyttelsesafdækning
- Teleskopsav-påsats
- Sværd, kæde, beskyttelsesafdækning
- Skulderrem
- Rundt greb

- Monteringsnøgle
- Olieflaske
- Monteringsmateriale
- Unbrakonøgle (4 mm)
- Betjeningsvejledning

## Øversigt

- |          |          |                                    |  |
|----------|----------|------------------------------------|--|
| <b>A</b> | 1        | Knivbjælke                         |  |
|          | 2        | Gearhus                            |  |
|          | 3        | Sikringshåndtag                    |  |
|          | 4        | Låsetap                            |  |
|          | 5        | Greb til indstilling af knivbjælke |  |
|          | 6        | Forreste rørskaft                  |  |
|          | 7        | Sikringsknop                       |  |
|          | 8        | Stjernegreb,                       |  |
|          | 9        | Rørskaft på apparatus              |  |
|          | 10       | Indstilleligt håndtag              |  |
|          | 11       | Sikrings skyder                    |  |
|          | 12       | Sikkerhedsafbryder                 |  |
|          | 13       | Tænd/sluk-kontakt (ikke synligt)   |  |
| <b>C</b> | 14       | Netkabel                           |  |
|          | 15       | Bagerste håndbeskyttelse           |  |
|          | 16       | Skulderrem                         |  |
|          | 17       | Øje (til skulderrem)               |  |
|          | 18       | Beskyttelsesafdækning, knivbjælke  |  |
|          | 19       | Beskyttelsesafdækning, savkæde     |  |
|          | 20       | Savkæde                            |  |
|          | 21       | Monteringsnøgle                    |  |
|          | 22       | Olieflaske                         |  |
|          | <b>D</b> | 23                                 | Modholder  |
|          |          | 24                                 | Afstandsskive, stjernegreb Indstilleligt håndtag |
|          |          | 25                                 | Stjernegreb, indstilleligt håndtag               |
| <b>D</b> | 26       | Møtrik, kædehjulsafdækning         |  |
|          | 27       | Kædehjulsafdækning                 |  |
|          | 28       | Sværd                              |  |
|          | 29       | Kædehjuls                          |  |
|          | 30       | Skinnebolt                         |  |
|          | 31       | Skrue til spænding af kæde         |  |

- E** 32 Olietank
- 33 MIN markering, olietank
- 34 Olietankklap
- D** 35 Barkstøtte
- A** 36 Softgreb
- 37 Skrue, bæreeje
- 38 Unbrakonøgle

## Sikkerhedsfunktioner

- A 12 Sikkerhedsafbryder**  
For at starte produktet skal startspærren låses op.
- 13 Tænd-/slukkontakt**  
Når tænd-/slukkontakten slippes, slukkes produktet.
- 16 Skulderrem**  
sørger for en ensartet fordeling af belastningen på skuldre, ryg, hofte og lår
- D 35 Barkstøtte**  
øger stabiliteten, når der skal skæres lodrette snit og letter savningen.

## Funktionsbeskrivelse

Produktet er udstyret med en elmotor. Produktet er af sikkerhessyn beskyttelsesisoleret og kræver ikke jord.

Produktet er udstyret med en hækkeklipper-påsats (med sikkerhedsknivbjælke) og en teleskopsav-påsats (med sværd og savkæde).

For at beskytte brugeren kan produktet kun aktiveres, når der trykkes på sikkerhedskontakten.

Bejningsdelenes funktion forklares i de efterfølgende beskrivelser.

## Tekniske data

### Hækkeklipper med teleskopskift / stangsav ..... PHSHE 900 A1

Nominel	
indgangsspænding.....	230-240V~, 50 Hz
Optaget effekt .....	900 W
Kapslingsklasse.....	II
Beskyttelsestype .....	IPX0
Vægt (driftsklar)	
Teleskopsav-påsats .....	ca. 4,7 kg
Hækkeklipper .....	ca. 5,2 kg
Vibration (a <sub>v</sub> )	
på håndtaget...3,649 m/s <sup>2</sup> ; K=1,5 m/s <sup>2</sup>	
på det runde greb .....	
.....4,676 m/s <sup>2</sup> ; K=1,5 m/s <sup>2</sup>	

### Hækkeklipper

Snitlængde.....	410 mm
Maks. anbefalet grentykkelse.....	15 mm
Tomgangshastighed.....	1000 min-1
Snit/min .....	2000
Lydtrykniveau	
(L <sub>PA</sub> ) .....	86,3 dB(A); K <sub>PA</sub> =3 dB
Lydeffektniveau (L <sub>WA</sub> )	
målt.....	100,9 dB(A), K <sub>WA</sub> = 1,97 dB
garanteret .....	103 dB(A)

### Teleskopsav

Sværd.....	Oregon 10" 100SDEA041
Kæde .....	Oregon 10" 91P040X
Kettengeschwindigkeit .....	max. 6 m/s
Olietankvolumen .....	120 ml
Lydtrykniveau	
(L <sub>PA</sub> ) .....	87,1 dB(A); K <sub>PA</sub> = 3 dB
Lydeffektniveau (L <sub>WA</sub> )	
målt.....	101,5 dB(A), K <sub>WA</sub> = 2,38 dB
garanteret .....	104 dB(A)

Den anførte svingningsemissionsværdi blev målt iht. en standardiseret prøvemethode og kan anvendes til sammenligning af et el-værktøj med et andet.

Den anførte svingningsemissionsværdi kan også anvendes til en indledende vurdering af afbrydelsen.

Støj- og vibrationsværdier blev målt i henhold til de angivne standarder og bestemmelser i overensstemmelseserklæringen.



**Advarsel:** Svingningsemissionsværdien kan adskille sig fra den angivne værdi under brugen af el-værktøjet, afhængig af den måde som værktøjet bruges på. Der er nødvendigt af fastlægge forholdsregler til beskyttelse af brugeren, der beror på en vurdering af afbrydelsen under de faktiske brugsbetingelser (derved skal der tages hensyn til alle driftscyklusens dele, dvs. også tider, hvor værktøjet er slukket og tider, hvor det er tændt, men kører uden belastning).

## Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsforskrifter ved arbejde med produktet.

### Symboler i vejledningen



**Faresymboler med oplysninger om forebyggelse af person- eller materielle skader.**



**Advarselsskilt med angivelser til forhindring af personskader på grund af elektrisk stød.**



Påbudstegn med oplysninger om forebyggelse af skader.



Træk strømstikket ud før al arbejde på apparatet.



Brug snitsikre handsker.



Henvisningstegn med informationer om bedre håndtering af udstyret.

### Symboler på maskinen



OBS!



Læs betjeningsvejledningen opmærksomt igennem før brug af maskinen.



Bær personlige værnemidler. Bær altid beskyttelsesbriller eller ansigtsskærm, høreværn, beskyttelseshjelm.

Bær skridfaste sikkerhedssko.



Brug snitsikre handsker.



Bær skæresikkert arbejdstøj.



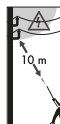
Langt hår skal samles. Hold hår på afstand af bevægelige dele.



Hold eventuelle tilskuere på afstand fra maskinen.



Brug ikke hækkeklipperen i regnvejr eller til våde hække.



Livsfare pga. strømstød!  
Hold en mindsteafstand på 10m fra stærkstrømledninger



OBS! Nedfaldende genstande. Især når der arbejdes over hovedhøjde.



OBS! Risiko for tilskadekomst pga. arbejdede knive.



Træk omgående netstikket ud, hvis kablet er beskadiget, snoet eller klippet over, og også når maskinen kun lades uden opsyn i kort tid.





OBS! Varm overflade. Risiko for forbrænding.



Oplysning om lydeffektniveauet  $L_{WA}$  i dB. (Hækkeklipper-påsats)



Oplysning om lydeffektniveauet  $L_{WA}$  i dB (Teleskop-sav-påsats)



Skærelængde



Kapslingsklasse II



Elektrisk udstyr må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Sværdlængde



Olietankvolumen

## Generelle sikkerhedsinformationer



Lær alle betjeningslementer at kende før du arbejder med maskinen. Øv håndteringen af maskinen og få funktion, virkemåde og arbejdsteknikker forklaret af en erfaren bruger eller en specialist. Kontroller, at du omgående kan slukke for maskinen i nødstilfælde. U hensigtsmæssig brug af maskinen kan forårsage alvorlige kvæstelser.

Skulle der ske en ulykke eller optræde en fejlfunktion under brugen af apparatet, skal du straks slukke for apparatet og trække stikket ud af stikdåsen. Behandl læsioner rigtigt eller søg læge. Læs til afhjælpning af forstyrrelser kapitel "Fejlsøgning" eller henvend dig til vores servicecenter.



## RESTRISICI

Også hvis du betjener dette elværktøj korrekt, vil der altid være restrisici. Følgende risici kan optræde i forbindelse med dette elværktøjs konstruktion og udførelse:

- Snitlæsioner
- Høreskader, hvis der ikke bruges et egnet hørevern.
- Sundhedsskader, der stammer fra hånd/arm vibrationer, hvis apparatet bruges i længere tid eller ikke bruges og vedligeholdes korrekt.

## Generelle sikkerhedsinformationer for el-værktøjer



**ADVARSEL!** Læs alle sikkerhedsinformationer og anvisninger. Forsømmelighed ved overholdelse af sikkerhedsinformationer og anvisninger kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

## Opbevar alle sikkerhedsinformationer og anvisninger.

Det i sikkerhedsinformationerne anvendte udtryk "el-værktøj" vedrører netdrevne el-værktøjer (med forsyningskabel) og akkudrevne el-værktøjer (uden forsyningskabel).

## Sikkerhed på arbejdspladsen:

- Sørg for at dit arbejdsområde er rent og godt belyst.** Uorden og uoplyste arbejdsområder kan medføre ulykker.
- El-værktøjet må ikke benyttes i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå

gnister, som kan antænde støvet eller dampene.

- **Sørg for at børn og andre personer holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

### Elektrisk sikkerhed:



Forsigtig: Sådan undgår du ulykker og kvæstelser gennem elektriske stød:

- **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Unændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- **El-værktøjet må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til, ved f.eks. at bære el-værktøjet i ledningen, hænge den op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten.** Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- **Hvis el-værktøjet bruges i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Anvendelsen

forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.

- **Hvis brugen af el-værktøjet i fugtige omgivelser ikke kan undgås, så benyt en fejlstrømsafbryder.** Brugen af en fejlstrømsafbryders nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Tilslut maskinen kun til en stikkontakt med et fejlstrømsrelæ (Residual Current Device) med en nominel fejlstrømsværdi på ikke mere end 30 mA.
- Hvis dette apparats tilslutningsledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person, for at undgå risici.

### Personlig sikkerhed:



Forsigtig: Sådan undgår du ulykker og kvæstelser:

- **Det er vigtigt at være opmærksom, se hvad man laver og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug aldrig el-værktøjet hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** Et øjeblik uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan medføre alvorlige personskader.
- **Brug personligt beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af personligt beskyttelsesudstyr som f.eks. skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn reducerer faren for personskader.
- **Undgå utilsigtet igangsætning. Forvis dig om at el-værktøjet er slukket, før stikket sættes i stikkontakten og før du løfter eller bærer den.**

Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at maskinen ikke er tændt når den slutes til nettet, fordi dette kan medføre ulykker.

- **Fjern indstillingsværktøj og skruenøgler, inden el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, kan dette medføre personskader.
- **Undgå unormale kropsholdninger.** Sørg for at stå sikkert og hold altid balancen. Det gør det lettere at kontrollere el-værktøjet i uventede situationer.
- **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker.** Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig. Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- **Hold kun elektroværktøjet på de isolerede greb, da kniven kan komme i berøring med skjulte strømledninger.** Knivens kontakt med en strømførende ledning kan sætte metalliske apparatdele under strøm og føre til et elektrisk stød.

### Brug og håndtering af el-værktøjet:

- **Overbelast ikke maskinen. Brug altid det el-værktøj, der er beregnet til det arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- **Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.
- **Træk stikket ud af stikkontakten, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele eller maskinen lægges fra.** Denne sikkerhedsforanstaltning forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- **Opbevar el-værktøjet uden for børns rækkevidde, når det ikke benyttes.** Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen. El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- **E-værktøjet bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes.** Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.
- **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanten sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- **Brug el-værktøjet, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser.** Tag herved hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Brug af el-værktøjet til andre end de fastsatte formål kan medføre farlige situationer.
- Inspicér arealer, der skal beskæres, omhyggeligt og fjern alle tråde eller andre fremmedlegemer.
- Før hver brug skal apparatet kontrolleres for tydelige mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele. Hvis apparatet tabes, skal det

kontrolleres for tydelige skader eller defekter.

### Service:

- **Sørg for, at dit el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikrer man sig at el-værktøjets sikkerhed opretholdes.

## Sikkerhedshenvisninger til hækkesaks

### Forberedelse

- DENNE HÆKSAKS KAN FORÅRSAGE ALVORLIGE KVÆSTELSER! Læs anvisningerne til korrekt omgang med og forberedelse, start og slukning af hækkesaksen grundigt igennem. Gør dig fortrolig med alle indstillingsdele og fagligt korrekt brug af hækkesaksen.
- Vær opmærksom på elledninger.
- Hækkesaksen må ikke benyttes, hvis andre personer, særligt børn, befinder sig i nærheden.
- Hvis skæreanordningen kommer i berøring med et fremmedlegeme, eller hvis driftslydene forøges, eller hækkesaksen vibrerer kraftigere end normalt, skal du slukke motoren, så hækkesaksen standser. Tag strømskittet ud, og træf følgende foranstaltninger:
  - Kontrollér for skader;
  - kontrollér med henblik på løse dele, og fastgør alle løse dele;
  - udskift beskadigede dele med nye, eller få dem repareret.

### Drift

- Sluk for hækkesaksen, og tag strømskittet ud før:

- rengøring eller eliminering af en blokering;
- kontrol, reparation eller arbejde på hækkesaksen;
- indstilling af skæreanordningens arbejdsposition;
- og når hækkesaksen er uden opsyn.
- Forvis dig altid om, at hækkesaksen er indstillet korrekt i en af de fastlagte arbejdspositioner, før motoren startes.
- Anvend ikke hækkesaksen, hvis skæreanordningen er defekt eller meget slidt.
- For at undgå brandfare skal du sørge for, at der ikke er aflejringer eller løv i motoren.
- Sørg altid for, at alle greb og sikkerhedsanordninger er monteret under brug af hækkesaksen. Forsøg aldrig at anvende en hækkesaks, der er ufuldstændig eller er ombygget på en måde, der ikke er tilladt.
- Anvend altid begge hænder, når hækkesaksen har to greb.
- Hold altid øje med omgivelserne, og vær opmærksom på mulige farer, som du ikke kan høre på grund af støjen fra hækkesaksen.
- **Hold kablet væk fra klippeområdet.** Under arbejdet kan kablet være skjult i buskadset og klippes over ved en fejltagelse.
- **Hold alle legemsdele væk fra knivene. Forsøg ikke at fjerne afklippet materiale eller at holde materiale fast når apparatet kører.** Fjern kun fastklemt materiale når apparatet er slukket. Et øjebliklig uopmærksomhed ved brug af hækkesaksen kan medføre alvorlige kvæstelser.
- Hækkesaksen må aldrig benyttes af børn.

### Vedligeholdelse og opbevaring

- Når hækkesaksen tages ud af drift med

henblik på vedligeholdelse, inspektion eller opbevaring, skal du slukke motoren, tage strømstikket ud og forvise dig om, at alle roterende dele er i stilstand. Lad maskinen køle af, før den kontrolleres, indstilles etc.

- **Bær hækkesaksen i grebet når knivene står stille.** Brug altid beskyttelsesafdækningen ved transport eller opbevaring. Forsigtig håndtering af apparatet reducerer faren for at komme til skade på knivene.

## Sikkerhedsanvisninger til kædesave

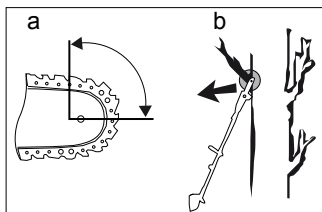
- **Hold alle kropsdele væk fra savkæden ved kørende sav. Sikr dig før saven startes, at savkæden ikke er i berøring med noget.** Ved arbejde med en kædesav kan et øjeblikkelig uopmærksomhed medføre, at savkæden får fat i tøj eller kropsdele.
- **Hold altid fast i kædesaven med den højre hånd på det bagerste greb og den venstre hånd på det forreste greb.** Holder man fast i kædesaven omvendt, øges risikoen for personskader, hvorfor det ikke er tilladt.
- **Bær beskyttelsesbriller og høreværn Yderligere beskyttelsesudstyr til hoved, hænder, ben og fødder er påkrævet.** Passende beskyttelsesbeklædning reducerer risikoen for kvæstelser på grund af omkringflyvende spåner og tilfældig berøring af savkæden.
- **Brug aldrig med kædesaven oppe i et træ.** Ved brug af en kædesav oppe i et træ er der fare for kvæstelser.
- **Sørg altid for at stå sikkert, og brug kun savkæden, når du kan stå på et fast, sikkert og plant underlag.** Glatte underlag eller ustabile ståflader som f.eks. en stige kan betyde, at man mister balancen eller mister kontrollen over kædesaven.
- **Skæres en gren, der er i spænd, skal man forvente, at den vil springe tilbage.** Når spændingen i træfibrene frigøres, kan grenen ramme brugeren og/eller brugeren kan miste kontrollen over kædesaven.
- **Vær derfor særligt forsigtig ved savning af krat og unge træer.** Det tynde materiale kan sætte sig fast i savkæden og slå ind imod dig eller du kan miste balancen.
- **Bær kædesaven i det forreste greb i slukket tilstand, savkæden skal vende væk fra kroppen.** Ved transport eller opbevaring af kædesaven skal beskyttelsesafdækningen altid være påsat. Forsigtig omgang med kædesaven reducerer risikoen for en utilsigtet berøring med den kørende savkæde.
- **Følg anvisningerne til smøring, kædespænding og udskiftning af tilbehør.** En forkert spændt eller smurt kæde kan enten knække eller øge risikoen for tilbageslag.
- **Hold greb tørre, rene og fri for olie og fedt.** Greb, der er fedtede eller som er smurt ind i olie, er glatte og resulterer i tab af kontrollen.
- **Sav kun i træ. Brug ikke kædesaven til arbejdsopgaver, som den ikke er beregnet til - f.eks.: Brug ikke kædesaven til at save i plast, murværk og byggematerialer, som ikke er**

**af træ.** Anvendes kædesaven til ikke-formålsbestemte opgaver kan det føre til farlige situationer.

## Årsager til og undgåelse af tilbageslag



Pas på tilbageslag! Vær opmærksom på, at saven kan slå tilbage under brugen. Der er fare for kvæstelser. Du kan undgå tilbageslag ved at være forsigtig og bruge den korrekte saveteknik.



- Tilbageslag kan forekomme, når spidsen af styreskinnen berører en genstand, eller hvis træet bøjer og savkæden kommer i klemme i snittet (s. fig. b).
- En berøring med skinnespidsen kan i mange tilfælde resultere i en uventet, bagudrettet reaktion, hvor styreskinne slås opad og i retning af brugeren (s. fig. a).
- Fastklemning af savkæden på overkanten af styreskinnen kan medføre et kraftigt stød fra skinnen mod brugeren.
- Alle disse reaktioner kan resultere i, at du mister kontrollen over saven og dermed risikere at komme til skade. Stol ikke udelukkende på sikkerhedsanordningerne på kædesaven. Som bruger af en kædesavn, skal du tage forskellige forholdsregler for at undgå uheld og ikke at komme tilskade.

Et tilbageslag skyldes forkert brug af el-værktøjet. Dette kan forhindres med egnede forsigtighedsforanstaltninger, som beskrevet i det følgende:

- **Hold fast i saven med begge hænder - tommelfinger og de øvrige fingre skal holde fast omkring grebet på kædesaven. Sørg for at både krop og arme befinder sig i en position, så du kan stå imod tilbageslagskræfterne.** Når der tages egnede foranstaltninger, kan brugeren beherske tilbageslagskræfterne. Slip aldrig kædesaven.
- **Undgå unaturlige kropsholdninger.** Derved fås en bedre kontrol af kædesaven i uventede situationer.
- **Brug altid de erstatningsskinner og kædesave, som foreskrives af producenten.** Forkerte erstatningsskinner og savkæder kan resultere i, at kæden knækker og/eller tilbageslag.
- **Følg anvisningerne fra producenten i forbindelse med skærpning og vedligeholdelse af savkæden.** For lave dybdebegrænsere øger tendensen til tilbageslag.
- **Sav ikke med sværdspidsen (se fig. b).** Der er risiko for tilbageslag.
- **Sørg for, at der ikke ligger genstande på jorden, som du kan snuble over.**

## Montering af Langskafthækkesaks



Træk stikket ud før hvert arbejde på maskinen.



Anvend kun originale dele.



Produktet kan valgfrit anvendes med hækkeklipper- eller teleskopsav-påsatsen..



Demonteringen sker i den omvendte rækkefølge

### B

## Montering af forreste rørskaft

Løsn stjernegrebet (8). Skyd det forreste rørskaft (6) på rørskaftet på produktets hus (9) med en let drejebævegelse. Sikringsknappen (7) går i hak. Fiksér rørelementete med stjernegrebet (8)..



**Skru kun stjernegrebet (8) løst fast med hånden!** Skrues stjernegrebet på med maksimal kraft, beskadiges rørskaftet.

### C

## Montering af rundt håndtag

- Sæt det runde håndtag (10) på rørskaftet ved apparathuset (9). Klap modholderen (23) på det runde håndtag ind, og skru den med underlagsskiven (24) sammen med stjernegrebet (25).

### D

## Montering af savkæde



Vær opmærksom på savkædens løberetning. Angiv denne på kædehjulafdækningen (27) og ovenover skinnebolten (30)



Efterspænd savkæden efter de første 5-6 trin.

1. Placer produktet på en flad overflade.
2. Fjern kædehjulafdækningen (27) ved at løsne møtrikken (26) med monteringsnøglen (21).
3. Læg savkæden (20) ind i sværdrillen. Hold sværdet (28) for montage i en vinkel på ca. 45 grader opad, for derved lettere at kunne føre savkæden (20) på kædehjulet (29).
4. Placer sværdet (28) og savkæden (20) på skinnebolten (30). Når næsen, til højre under bolten (30), falder i hak i den runde fordybning på sværdet, sidder sværdet korrekt. Det er normalt, at savkæden (20) hænger lidt.
5. Forspænd savkæden (20) ved at dreje skruen (31) til kædespændingen i urets retning .
6. Sæt kædehjulafdækningen (27) på. Spænd møtrikken (26) på kædehjulafdækningen fast.



Forsigtig! Smør teleskopsaven efter med olie.

## Betjening



**Brug ikke maskinen uden monteret håndskærm. Anvend egnet tøj og handsker under arbejdet med maskinen. Kontroller før hver brug, at maskinen er funktionsdyg-**

**fig. Tænd/sluk-kontakten og sikkerhedsafbryderen må ikke fastlåses. De skal slukke for motoren, når afbryderen slippes. Hvis en afbryder er beskadiget, må der ikke mere arbejdes med maskinen. Kontroller, at netspændingen stemmer overens med typeskiltet på maskinen.**

**i** Følg de gældende love og lokale forskrifter om støjbeskyttelse. Brug af maskinen kan være begrænset eller forbudt på bestemte dage (f.eks. søn- og helligdage), på bestemte tider af døgnet (middagstider, nattero) eller i særlige områder (f.eks. kursteder, klinikker osv.).

## Smøring af kæden

**i** Sværd og savkæde må aldrig mangle olie. Er der for lidt olie på teleskopsaven, reduceres savkædens skæreevne og levetid, da savkæden hurtigere bliver døv. For lidt olie kan ses ved, at der opstår røgdudvikling eller misfarvning af sværdet.

Så snart motoren er tændt, flyder olien til sværdet.

## Påfyldning af kædeolie:

- Kontrollér jævnligt oliestandsvisningen på olietanken (E 32), fyld efter med olie, når minimumsmærket „MIN“ (E 33) er nået. Olietanken kan indeholde ca. 120 ml olie.
- Anvend bioolie, som indeholder indholdsstoffer til reduktion af friktion og slitage. Olien kan bestilles igennem vores servicecenter. Alternativt kan der anvendes en kæ-

desmøreolie med lavt indhold af klæbemiddel.

- Tøm olietanken inden længere driftspauser (6-8 uger).

- E**
1. Skru olieklappen (34) af, og hæld kædeolie i tanken.
  2. Tør eventuelt tabt olie af, og luk olietanksklappen (34) igen.



**Sluk altid saven og lad motoren køle af, før du hælder kædeolie på. Løber olien over, er der risiko for brandfare.**

## Udsvingning af knivbjælke

- F**
1. Hold sikkerhedsknivbjælken (A1) på grebet til indstilling af knivbjælken (5).
  2. Lås sikringsgrebet (3) op og hold det trykket nede.
  3. Udøvn samtidig tryk på låsegrebet (4) og løsn knivbjælken (A1) fiksering.
  4. Knivbjælken (A1) kan nu svinges ud. Lad låsegrebet (4) gå i hak i det ønskede låsetrin. Der findes 9 forskellige låsetrin.
  5. Slip derefter sikringsgrebet (3) igen, og sørg for, at det springer tilbage til sin udgangsposition.

## Udsvingning af teleskopsaven

- F**
1. Lås sikringsgrebet (3) op, og hold det trykket nede.
  2. Udøvn samtidig tryk på låsegrebet (4) og løsn skæreanordningens fiksering.
  3. Skæreanordningen (A1) kan nu svinges ud. Lad låsegrebet (4) gå i hak i det ønskede låsetrin.



- Der findes 3 forskellige låsetrin.
4. Slip derefter sikringsgrebet (3) igen, og sørg for, at det springer tilbage til sin udgangsposition.

## Fastgørelse af skulderrem

Fastgør skulderremmens karabinhage (A 16) på bæreejlet (A 17) på apparatets rørskaft. Indstil remmens længde således, at skulderremmens karabinhage befinder sig på højde med din hofte. Længden på bæltet kan varieres ved hjælp af spænden på skulderremmen

**i** Ved brug af skulderremmen bør puden ligge på skuldrene, så det er behageligere at bære saven.

## Forskydning af bæreejlet

Du kan forskyde bæreejlet (A 17), så vægten af saven fordeles bedre.

**i** Det kan være nødvendigt at forskyde softgrebet (A 36) ved at dreje og skubbe det.

1. Løsn begge skruer (A 37) med en unbrakonøgle (4 mm) (A 38).
2. Spænd skruerne (A 37) let igen.
3. Tag skulderremmen over skuldrene og fastgør saven til skulderremmen. (Se „Fastgørelse af skulderremmen“)
4. Forskyd bæreejlet (A 17) således, at savens vægt fordeles jævnt.
5. Læg saven fra dig og spænd skruerne (A 37).

## A Tænd og sluk



Sørg for at stå sikkert og hold maskinen forsvarligt fast med begge hænder og i en tilstrækkelig afstand fra din krop. Kontroller, før du tænder for maskinen, at den ikke berører genstande.

1. Form en løkke af forlængerkables ende og hæng denne i trækaflastningen for enden af apparatets hus.
2. Slut maskinen til netspændingen.
3. For at tænde hækkesaksen holder du sikkerhedsafbryderen (12) trykket og trykker samtidigt på Tænd-/Sluk-kontakten (13). Hækkeklipperen arbejder med højeste hastighed. Nu kan du slippe sikkerhedsafbryderen (12) igen.
4. Når til/fra-knap (13) slippes, slukker maskinen automatisk.

## Arbejdet med hækkeklipperen



Undgå at berøre genstande som f.eks. trådhegn eller plantestøtter under klipningen. Dette kan forårsage skader på knivbjælken.

- Undgå øjenskader ved at bruge beskyttelsesbriller under arbejdet med hækkeklipperen..
- Hold altid hækkesaksen godt fast med begge hænder, med en hånd på det bagerste og en hånd på det forreste greb. Tommel- og de andre fingre skal have et fast greb om håndtagene.
- Kontroller skulderrem (A 16) på en behagelig stilling, hvilket gør det lettere for dig at holde hækkeklipper.
- Hvis knivene blokeres af faste genstande, sluk omgående for maskinen, træk netstikket ud og fjern genstanden.

- Arbejd altid væk fra stikkontakten. Bestemt derfor klipperetningen før start på arbejdet. Sørg for, at kablet ikke kommer ind i arbejdsområdet. Dette hjælper remclipsen med, der hører til leveringen og som forlængerkablet kan hænges ind i. Placer under ingen omstændigheder kablet over hækken, hvor knivene nemt kan gribe det.
- Undgå overbelastning af maskinen under arbejdet.



**Træk omgående netstikket ud, hvis kablet er beskadiget, snoet eller klippet over.**

## Arbejde med teleskopsav



**Hvis savkæden er fastklemt, må du ikke forsøge at trække teleskopsaven ud med vold. Der er fare for kvæstelser. Sluk motoren og brug en trækarm eller kile til at få teleskopsaven fri.**

- Du har mere kontrol, hvis du saver med undersiden af sværdet (med trækkende savkæde) og ikke med oversiden af sværdet (med skubbende savkæde).
- Savkæden må under gennemsavningen eller efterfølgende hverken komme i kontakt med jorden eller andre genstande.
- Pas på, at savkæden ikke klemmes fast i savsnittet. Træstammen må ikke brække eller splintre.
- Vær opmærksom på sikkerhedsforanstaltningene mod tilbageslag (se sikkerhedsanvisningerne).
- Fjern nedhængende grene ved at sætte snittet ovenover grenen.
- Forgrenede grene afkortes enkeltvis.

- Ved skæring sættes barkstøtten (D 35) fast, start først derefter savningen.

## Læg redskabet ned

- Læg redskabet på jorden med motorhuset nederst.
- Læg skæreanordningen (A 1/20) mod jorden uden tryk.
- Udvæv ikke statisk tryk på skæreanordningen (A 1/20).

## Svingning af udligger



### OBS!

Gearhuset (A 2) bliver varmt under arbejdet. Der er risiko for forbrænding.

Berør ikke gearhuset (A 2) og forbindelsesstedet til forreste udligger (A 6).



- G**
1. Lås låseanordningen op ved skubbe sikringsskyderen (11) fremad.
  2. Nu kan du efter ønske dreje rørskaftet 45° / 90° til højre eller venstre (se skala på apparatet).

## Skæreteknikker med hækkeklipperen



Se billederne på side 4 ved brug af hækkeklipperen

- Fjern tykke save forinden med en grensaks.
- Den dobbeltsidede knivbjælke muliggør skæring i begge retninger eller gennem pendulbevægelser fra den ene til den anden side.
- Bevæg hækkesaksen ensartet frem eller op og ned i en buetformet bevægelse ved lodret klipning.

- Bevæg hækkeklipperen i en leformet bevægelse til hækkens kant ved vandret klipning for at de klippede kviste falder ned på jorden.
- For at få lange lige linier, anbefales det at spænde snore.

### Klipning af hække:

Det anbefales at klippe hække i trapezliggende form for at forebygge, at de nederste grene mister deres blade. Dette svarer til den naturlige plantevækst og lader hække vokse optimalt. Ved klipningen bearbejdes kun de nye skud; således opnår man tætte grene og en god afskærmning.

1. Klip først hækkens sider. Bevæg hertil hækkeklipperen i vækstretning nedefra og oppefter. Hvis du klipper oppefra og nedefter, bevæges de tyndere kviste udad, hvilket kan forårsage tynde steder eller huller.
2. Klip derefter overkanten lige, tagformet eller rund alt efter ønske.
3. Form allerede unge planter som du vil have dem senere. Hovedskuddet må ikke klippes, indtil hækken har nået den planlagte højde. Alle andre skud klippes ned til det halve.

### Pleje af frit voksende hække:

Frit voksende hække får intet formsnit, men skal dog plejes i jævne mellemrum for at hækken ikke bliver for høj.

### Skæreteknikker med teleskopsaven

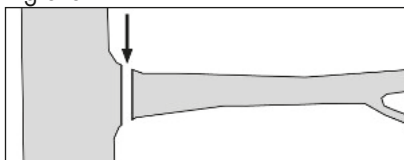


**Vær opmærksom på risikoen for tilbageslag og nedfaldende grene, der ligger på jorden.**

### Savning af små grene:

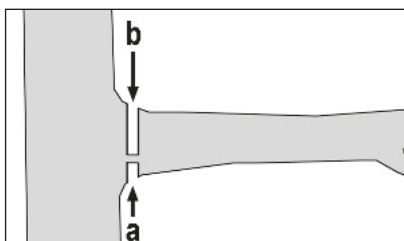
Læg savens anslagsflade mod grenen for at undgå rykagtige bevægelser fra saven, når savningen startes. Før saven med et let tryk gennem grenen oven fra og ned.

Vær opmærksom på, at grenen kan knække, før du regner med det, hvis du har fejlbedømt størrelsen og vægten på grenen



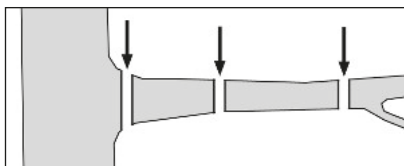
### Savning af større grene:

Lav først et aflastningsnit, hvis du har med større grene at gøre, så du kan save grenen af kontrolleret. Sav et snit **(a)** i den nederste tredjedel af grenen (med oversiden af sværdet). Sav derefter oven fra og ned (med undersiden af sværdet) mod det første snit **(b)**.



### Savning af delstykker:

Sav store eller lange grener op i flere stykker, så du har kontrol over, hvor de lander.



- Sav først de nederste grene af træet for at gøre det nemmere for afsavede grene at falde ned.
- Når afsavningen af slut, øges savens vægt betydeligt for brugeren, da saven ikke længere støttes på grenen. Her er der risiko for at miste kontrollen over saven.
- Træk kun saven ud af snittet med kørende savkæde for at undgå, at saven klemmes fast.
- Sav ikke med spidsen af skæreudstyret.
- Sav ikke i den fortykkede grenansats. Det vil modarbejde træets heling.

## Sikkert arbejde

Brug teleskopsaven ikke stående på en stige eller på ikke stabil undergrund. Foretag inden uovervejede snit. Dette ville bringe dig selv og andre i fare.

Bør skal være under opsyn for at forhindre at de lejer med maskinen.

En længere brug af apparatet kan medføre vibrationsbetingede kredsløbsforstyrrelser i hænderne. Du kan dog forlænge brugstiden med egnede handsker eller regelmæssige pauser. Vær opmærksom på, at personlige anlæg til dårligt kredsløb, lave udetemperaturer eller store gribekræfter ved arbejdet kan reducere brugstiden.

Saven skal holdes i en vinkel på maksimal 60° for at sikre et sikkert arbejde.

På hældninger skal du altid stå oven over eller ved siden af den gren, der skal saves.

Hold saven så tæt ind til kroppen som muligt. Det giver den bedste balance.

## Vedligeholdelse og rengøring



Lad reparations- og vedligeholdelsesarbejde, som ikke er beskrevet i denne vejledning, udføre af vort Service Center). Anvend kun originale dele.



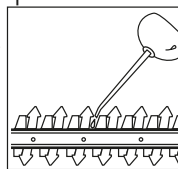
Træk stikket ud før hvert arbejde på maskinen.



Bær handsker ved håndtering af knivene.

Udfør regelmæssigt følgende vedligeholdelses- og rengøringsarbejde. Herigennem sikres en lang og pålidelig levetid.

- Kontroller hækkeklipperen før hver brug for tydelige mangler som f.eks. løse, slidte eller beskadigede dele. Kontroller, at skrueerne sidder ordentligt fast i knivbjælken.
- Klip ikke med sløve eller slidte knive, da maskinens motor og gear i så fald overbelastes.
- Kontroller afdækninger og beskyttelsesanordninger for beskadigelser og om de er placeret korrekt. Udskift dem om nødvendigt.
- Hold maskinens ventilationshuller og motorhuset rene. Brug hertil en fugtig klud eller en børste. Maskinen må hverken spules med eller nedsænkes i vand.
- Brug ingen rengørings- eller opløsningsmidler, idet disse kan ødelægge maskinen uigenkaldeligt. Kemiske substanser kan angribe maskinens plastdele.
- Rengør grundigt knivbjælken efter hver brug. Gnid den med en klud fugtet med olie eller sprøjt den med en plejespray til metal.
- Gear er vedligeholdelsesfri



## Serviceintervaller

Udfør vedligeholdelsesarbejdet, som er opført i tabellen, regelmæssigt. Med re-

gelmæssig vedligeholdelse forlænges levetiden af dit produkt. Derudover opnår du optimal skæreydelse og undgår ulykker.

### Tablet serviceintervaller

Maskindel	Handling	Før hver anvendelse	Efter 10 driftstimer
Komplet maskine	Kontrollér tilstanden, udskift beskadigede dele ved behov.	✓	
Efterspænd tilgængelige skrue og møtrikker		✓	
Kontrollér kædehjul,	udskift ved behov	✓	
Kontrollér savkæde,	smør med olie, efterslib eller udskift ved behov	✓	
Kontrollér sværd,	drej rundt, rengør, smør med olie	✓	✓

## Skærpnng af skæretænder

Efterslibning af en savkæde skal foretages af en fagmand eller følg vejledningen til din savkædesliber. Efterslibning af en savkæde kræver nogen øvelse. I tvivlstilfælde er det bedre at udskifte savkæden.

## Udskiftning af savkæden



Fastgør aldrig en ny savkæde på en slidt fortanding eller på et beskadiget eller slidt sværd.

1. Sluk saven og tag strømskikket ud.
2. Løsn møtrikkerne (D 26) og tag kædehjulafdækningen (D 27) af.

3. Tag den gamle savkæde (A 20) af.

Montering og spænding af en ny savkæde er beskrevet i kapitlet „Montering“.

## D Vedligeholdelse af sværdet

Sværdet skal vendes for hver 8. til 10. arbejdstime for at sikre en jævn slitage (se kapitel „Vedligeholdelse og rengøring - drejning af sværd“).

1. Sluk saven og tag strømstikket ud.
2. Tag kædehjulafdækningen (27), savkæden (20) og sværdet (28) af.
3. Kontrollér sværdet (28) for slitage. Fjern grater og ret styrefladerne med en flad fil.
4. Rengør oliepassager for at sikre en problemfri, automatisk oliering af savkæden under driften.
5. Monter sværdet, savkæden og kædehjulafdækningen, og spænd savkæden igen (se kapitel „Montering“).

**i** Når oliepassagerne i optimal tilstand, sprøjter savkæden få sekunder efter start af saven automatisk lidt olie ud

## Drejning af sværet

1. Sluk saven og tag strømstikket ud.
2. Løsn møtrikkerne (26) og tag kædehjulafdækningen (27) af.
3. Tag savkæden (20) og sværdet (28) af.
4. Drej sværdet (28) en gang omkring sin horisontale akse.
5. Læg savkæden (20) ind i sværdrillen. Hold sværdet (28) for montage i en vinkel på ca. 45 grader opad, for derved lettere at kunne føre savkæden (20) på kædehjulet (29).
6. Placer sværdet (28) og savkæden (20) på skinnebolten (30). Når næsen, til højre under skinnebolten (30), falder i hak i den runde fordybning på sværdet, sidder sværdet korrekt. Det er normalt, at savkæden (20) hænger lidt.
7. Forspænd savkæden (20) ved at dreje skruen (31) til kædespændingen i urets retning.
8. Sæt kædehjulafdækningen (27) på. Spænd møtrikken (26) på kædehjulafdækningen fast.

## Opbevaring

- Opbevar saven med den medfølgende beskyttelsesafdækning (A18/19) på et tørt sted og uden for børns rækkevidde.
- Saven kan hænges op i håndtaget til justering af knivbjælken (A1).
- Tøm olietanken inden længere driftspauser (6-8 uger).

## Transport



**Transportér aldrig apparatet, mens det er tændt! Fare for kvæstelser!**

- Anvend altid beskyttelsesafdækningen (A18/19) ved transport.
- Bær saven med to hænder med den ene hånd på den bagerste skærearbejdning, og den anden hånd på det forreste rundgreb (A10).

## Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Aflever maskine, tilbehør og emballage til miljøvenligt genbrug. Sørg for, at brugt olie slipper ud i kloaknettet eller afløbet. Den gamle olie skal bortskaffes på miljørigtig vis - på en genbrugsplads



Apparater må ikke bortskaffes med husholdningsaffald.

Aflever apparatet på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan sorteres efter materiale og således afleveres til genbrug. Spørg i denne forbindelse vort servicecenter.

## Reservedele

**Reservedele og tilbehør kan  
bestilles på  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Hvis du ikke har internet, kan du også henvende dig telefonisk til vores servicecenter (se „Service-Center“, side 26). Hav de nedenfor anførte bestillingsnumre klar.

<b>Pos.</b>	<b>Beskrivelse</b>	<b>Ordrenummer</b>
1	Runde håndtag	91102876
43,44	Carbon pensel sæt	91102871

## Fejlsøgning

Problem	Mulig årsag	Fejlfhjælpning
Maskinen starter ikke	Netspænding mangler	Kontrol af stikkontakt, kabel, ledning, stik og sikring. Evt. reparation gennem elektriker.
	Tænd/sluk-kontakt (A 13) defekt	Reparation gennem service-center
	Kulbørster slidte	
	Motor defekt	
Maskinen arbejder med afbrydelser	Elkabel beskadiget	Kablet skal kontrolleres eller udskiftes af vort service-center
	Intern løs forbindelse	Reparation gennem service-center
	Tænd/sluk-kontakt (A 13) defekt	
Knivene bliver varme	Kniven (A 1) har hak	Knivbjælken (A 1) kontrolleres eller udskiftes (service-center)
	For meget friktion pga. manglende smøring	Knivbjælken (A 1) smøres med olie
Saven kører trægt, kæden springer af	Utilstrækkelig kædespænding	Kontroller kædespændingen
Kæden bliver varm, der er røgd udvikling under savning, misfarvning af skinnen	For lidt kædeolie	Kontrollér oliestanden og efterfyld kædeolie ved behov, kontrollér olieautomatikken og rengør eventuelt olieudstrømningskanalen eller få udført reparation via kundeservice
Dårlig skæreevne	Savkæde (A 20) døv/kniv (A 1) døv	Slib knivbjælke (A 1) eller udskift/slib eller udskift knivbjælke (service-center)
	Utilstrækkelig kædespænding	Kontroller kædespændingen



## Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

### Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet. Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt. Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

### Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

### Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. blade, Savkæde) eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. kontakter).

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervs-mæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicestede, bortfalder garantien.

### Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og artikelnummeret (IAN 304288) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For



at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

## Reparations-service

Du kan lade reparationer, der ikke er omfattet af garantien, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

**OBS:** Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

## Service-Center



### Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: [grizzly@lidl.dk](mailto:grizzly@lidl.dk)

IAN 304288

## Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Tyskland

[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

# Sommaire

<b>Introduction .....</b>	<b>27</b>	Fixer la bandoulière .....	40
<b>Fins d'utilisation.....</b>	<b>28</b>	Décaler l'œillet de transport .....	40
<b>Description générale .....</b>	<b>28</b>	Mise en marche et arrêt de l'appareil	40
Volume de la livraison .....	28	Travail avec le taille haie électrique..	41
Vue synoptique .....	28	Travailler avec la perche élagueuse..	41
Fonctions de sécurité .....	29	Déposer appareil .....	41
Description du fonctionnement.....	29	Faire pivoter le balancier.....	42
<b>Données techniques .....</b>	<b>29</b>	Techniques de découpe	
<b>Consignes de sécurité.....</b>	<b>30</b>	avec le taille-haie.....	42
Symboles utilisés dans le		Techniques de découpe avec	
mode d'emploi .....	30	la perche élagueuse .....	42
Symboles apposés sur l'appareil .....	30	<b>Travailler en sécurité.....</b>	<b>43</b>
Instructions de sécurité générales .....	31	<b>Entretien et nettoyage .....</b>	<b>44</b>
Consignes de sécurité générales		Intervalles de maintenance .....	44
pour outils électriques .....	32	Affûter les dents coupantes.....	45
Mises en garde de sécurité des taille-		Remplacer la chaîne de sciage .....	45
haies .....	35	Entretien de la lame .....	45
Consignes de sécurité relatives aux		Tourner la lame.....	45
scies à chaîne.....	36	<b>Rangement .....</b>	<b>46</b>
Causes et prévention d'un recul .....	37	<b>Transport .....</b>	<b>46</b>
<b>Montage du taille-haie</b>		<b>Élimination de l'appareil et</b>	
<b>à manche long .....</b>	<b>38</b>	<b>protection de l'environnement....</b>	<b>46</b>
Monter le tube avant .....	38	<b>Pièces de rechange .....</b>	<b>46</b>
Monter la poignée ronde .....	38	<b>Dépannage .....</b>	<b>47</b>
Monter la chaîne de sciage.....	38	<b>Garantie .....</b>	<b>48</b>
<b>Manipulation du taille haie .....</b>	<b>38</b>	<b>Service Réparations .....</b>	<b>49</b>
Graissage de la chaîne .....	39	<b>Service-Center .....</b>	<b>49</b>
Faire pivoter le bloc de lame .....	39	<b>Importateur .....</b>	<b>49</b>
Basculement de la perche élagueuse	40	<b>Traduction de la déclaration</b>	
		<b>de conformité CE originale .....</b>	<b>98</b>
		<b>Vue éclatée .....</b>	<b>101</b>

## Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti. Il n'est pas à exclure que dans certains cas isolés, il demeure dans l'appareil des quantités rési-

duelles d'eau. Ceci n'est pas un défaut ou un vice et on ne doit pas s'inquiéter à ce sujet.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Con-

servez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

## Fins d'utilisation

L'appareil est uniquement destiné à la coupe et à la taille de haies, de buissons et d'arbustes décoratifs en milieu domestique.

L'appareil n'est pas conçu pour un usage industriel. Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans cette notice d'emploi peut entraîner des dommages à l'appareil et constituer un sérieux danger pour l'utilisateur.

L'appareil est destiné à une utilisation par des adultes. Les jeunes gens âgés de plus de 16 ans sont autorisés à utiliser l'appareil sous surveillance d'un adulte. Les directives locales peuvent prévoir la limite d'âge pour l'utilisateur. N'utilisez pas le taille haie par temps de pluie ou sur des haies mouillées.

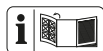
L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou dommages survenant à d'autres personnes ou à leurs biens.

Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui seraient occasionnés par une utilisation non conforme ou une manipulation inappropriée de l'appareil.



Il faut régulièrement contrôler l'usure de la barre de coupe et la faire aiguiser. Une barre de coupe émoussée surcharge l'appareil. Les dommages qui en résultent ne sont pas couverts par la garantie.

## Description générale



Vous trouverez les images correspondantes à l'arrière et à l'avant de ce document, sur la couverture.

## Volume de la livraison

- Unité de moteur
- Embout de taille-haie avec cache de protection
- Accessoire de perche élagueuse
- Lame, chaîne, cache de protection
- Bandoulière
- Poignée ronde
- Clé de montage
- Flacon d'huile
- Matériel de montage
- Clé Allen (4 mm)
- Notice d'utilisation

## Vue synoptique



- 1 Porte-lames de sécurité
- 2 Boîte de transmission
- 3 Levier de sécurité
- 4 Levier à cran
- 5 Poignée de réglage du bloc de lame
- 6 Tube avant
- 7 Bouton de sécurité
- 8 Élément rotatif en étoile
- 9 Tube sur le carter de l'appareil
- 10 Poignée ronde
- 11 Coulisseau de sécurité
- 12 Interrupteur de sécurité
- 13 Interrupteur de marche/arrêt (non visible)
- 14 Câble d'alimentation
- 15 Délestage de traction
- 16 Bandoulière
- 17 Anneau
- 18 Cache de protection, barre de coupe
- 19 Cache de protection, chaîne de sciage
- 20 Chaîne de sciage
- 21 Clé de montage
- 22 Flacon d'huile

- C** 23 Contre-support
- 24 Disque, élément rotatif en étoile poignée ronde)
- 25 Élément rotatif en étoile, poignée ronde
- D** 26 Écrou, capot de roue dentée
- 27 Capot de roue dentée
- 28 Lame
- 29 Pignon de chaîne
- 30 Boulon du rail
- 31 Vis de tension de la chaîne
- E** 32 Réservoir d'huile
- 33 Repère MIN, réservoir d'huile
- 34 Bouchon du réservoir d'huile
- D** 35 Butée à griffe
- A** 36 Poignée soft
- 37 Vis, œillet de transport
- 38 Clé Allen

### Fonctions de sécurité

- A 12 Interrupteur de sécurité**  
Le verrouillage d'enclenchement doit être déverrouillé pour démarrer l'appareil.
- 13 Interrupteur Marche/Arrêt**  
L'appareil démarre immédiatement en relâchant l'interrupteur Marche/Arrêt.
- 16 Bandoulière**  
garantit une répartition uniforme de la charge sur l'épaule, le dos, la hanche et la cuisse.
- D 35 Butée à griffe**  
renforce la stabilité en cas de réalisation de coupes verticales et facilite le sciage.

### Description du fonctionnement

L'appareil est doté d'une transmission par moteur électrique. Pour la sécurité, l'appareil est isolé et ne nécessite aucune mise à la terre.

L'appareil est équipé d'un embout de taille-haie (avec barre de coupe de sécurité), d'un accessoire de perche élagueuse (avec lame et chaîne de sciage).

Pour protéger l'opérateur, l'appareil peut être actionné uniquement lorsque l'interrupteur de sécurité est enfoncé.

Reportez-vous aux pages suivantes en ce qui concerne la fonction des pièces.

### Données techniques

- Taille-haies et élagueuse ..... PHSHE 900 A1**
- Tension d'entrée  
nominale..... 230-240 V~, 50 Hz
- Puissance absorbée..... 900 W
- Classe de protection .....  II
- Mode de protection.....IPX0
- Poids (fonctionnel)  
Perche élagueuse .....env. 4,7 kg
- Taille-haie.....env. 5,2 kg
- Vibration sur la poignée  
( $a_{rh}$ )..... 3,649 m/s<sup>2</sup>; K=1,5 m/s<sup>2</sup>
- Vibration sur la poignée ronde  
( $a_{rh}$ )..... 4,676 m/s<sup>2</sup>; K=1,5 m/s<sup>2</sup>
- Taille-haie**  
Longueur de coupe.....410 mm
- Épaisseur de branche  
max. recommandée..... 15 mm
- Régime de ralenti..... 1000 min<sup>-1</sup>
- Coupes/min.....2000
- Niveau de pression acoustique  
( $L_{pA}$ )..... 86,3 dB(A);  $K_{pA}$ =3 dB
- Niveau de puissance acoustique ( $L_{WA}$ )  
mesuré 100,9 dB(A),  $K_{WA}$ = 1,97 dB  
garanti ..... 103 dB(A)

## Perche élagueuse

Lame ..... Oregon 10" 100SDEA041  
 Chaîne ..... Oregon 10" 91P040X  
 Vitesse de la chaîne ..... max. 6 m/s  
 Contenance  
 du réservoir d'huile ..... 120 ml  
 Niveau de pression acoustique  
 ( $L_{pA}$ ) ..... 87,1 dB(A);  $K_{pA} = 3$  dB  
 Niveau de puissance acoustique ( $L_{WA}$ )  
 mesuré 101,5 dB(A),  $K_{WA} = 2,38$  dB  
 garanti ..... 104 dB(A)

La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre. L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



**Avertissement :** L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil. Il est nécessaire de fixer des mesures de sécurité pour la protection de l'opérateur, qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions d'utilisation réelles (compte tenu de toutes les parties constituantes du cycle de fonctionnement, telles que les temps d'arrêt de l'outil et de fonctionnement au repos, en plus du temps de déclenchement).

## Consignes de sécurité

Ce paragraphe traite les directives de sécurité fondamentales à respecter pendant l'utilisation de l'appareil.

## Symboles utilisés dans le mode d'emploi



**Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.**



**Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique.**



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.



Portez des gants de protection contre les coupures.



Avant d'effectuer un travail sur l'appareil, débranchez le cordon d'alimentation.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

## Symboles apposés sur l'appareil



Attention!



Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement les instructions d'emploi.



Portez un équipement de protection personnelle. Portez toujours des lunettes de protection ou une protection faciale, une protection acoustique et un casque.



Portez des gants de protection contre les coupures.



Portez des vêtements de travail résistant aux coupures.



Portez des chaussures de sécurité antidérapantes.



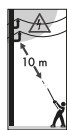
Ne laissez pas les cheveux longs détachés. Tenez les cheveux à distance des pièces mobiles.



Maintenir l'appareil à distance des personnes



N'utilisez pas la machine en cas de pluie. L'appareil ne doit pas devenir humide ni être utilisé dans un environnement humide.



Danger de mort par décharge électrique! Tenez vous à une distance d'au moins 10 m de toute ligne électrique aérienne.



Attention! Chute d'objets. En particulier en cas de coupe au-dessus de la tête.



Attention ! Risque de blessure par lames en mouvement.



Attention! Surfaces brûlantes. Risques de brûlures.



Débranchez immédiatement l'appareil si le câble est endommagé, emmêlé ou sectionné et si l'appareil reste posé sans surveillance, même pour une courte durée.



Indication du niveau garanti de puissance sonore maximale  $L_{WA}$  en dB. (Embout de taille-haie)



Indication du niveau garanti de puissance sonore maximale  $L_{WA}$  en dB. (Accessoire de perche élagueuse)



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Classe de protection II



Longueur de coupe



Longueur de la lame



Contenance du réservoir d'huile

## Instructions de sécurité générales



Avant que vous commenciez à travailler avec cet appareil, nous vous prions de vous familiariser consciencieusement avec toutes les pièces et tous les éléments de commande. Exercez-vous tout d'abord à utiliser l'appareil et n'hésitez pas à demander à un utilisateur expérimenté ou à un spécialiste qu'il vous explique le fonctionnement, le mode d'action ainsi que les différentes techniques de travail que l'appareil vous offre. Assurez-vous qu'en cas d'urgence, vous pourrez immédiatement arrêter l'appareil. Une utilisation non conforme de l'appareil risque de provoquer de graves blessures.

En cas d'accident ou d'une panne survenant pendant l'utilisation, il faut immédiatement arrêter l'appareil et retirer la fiche secteur. Appliquez les premiers soins et consultez un médecin. Pour l'élimination des pannes, lisez le chapitre correspondant « Recherche des pannes » ou contactez notre service après-vente.



## AUTRES RISQUES

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique :

- a) Coupures
- b) Dommages affectant l'ouïe si aucune protection d'ouïe appropriée n'est portée.
- c) Ennuis de santé engendrés par les vibrations affectant les bras et les mains si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'est pas employé de manière conforme ou correctement entretenu.

## Consignes de sécurité générales pour outils électriques



**AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions.** Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

## Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

## Sécurité de la zone de travail

- **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

## Sécurité électrique



Attention : Vous éviterez ainsi les accidents et les blessures par décharge électrique :

- **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'ou-**



**til. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.
- Si possible, branchez l'appareil uniquement à une prise d'alimentation secteur pourvue d'un interrupteur de protection contre les courants de courts-circuits (Residual Current Device) avec un courant d'intensité de 30 mA maximum.
- Si le remplacement du câble d'alimentation est nécessaire, cela doit être réalisé par le fabricant ou par son agent pour éviter un danger.
- Contrôler le câble et le faire remplacer le cas échéant par notre Centre de services.

## Sécurité des personnes



Attention : Vous éviterez ainsi les accidents et les blessures :

- **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
- **Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

- **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- **Tenez l'outil électrique uniquement par les surfaces de préhension isolées, car la lame de coupe peut venir en contact avec des lignes électriques non visibles ou son propre câble d'alimentation secteur.** Le contact de la lame de coupe avec une ligne sous tension peut mettre les parties d'appareil métalliques également sous tension et conduire à un choc électrique.

### Utilisation et entretien de l'outil

- **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes**

**ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

- **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.
- Avant de commencer le travail, cherchez dans la haie les objets cachés, par exemple, du fil, etc.
- Avant utilisation, examinez l'état de sécurité de l'élagueur à long manche. Si l'appareil est tombé, examinez le afin de détecter les dommages ou les défauts éventuels.

### Maintenance et entretien

- **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

## Mises en garde de sécurité des taille-haies

### Préparation

- CE TAILLE-HAIE PEUT PROVOQUER DES BLESSURES GRAVES ! Lisez attentivement les instructions pour manipuler correctement, préparer, entretenir, démarrer et arrêter le taille-haie. Familiarisez-vous avec toutes les pièces et avec l'utilisation correcte du taille-haie.
- Attention aux câbles électriques en surface.
- Il faut éviter d'utiliser le taille-haie si des personnes, notamment des enfants, se trouvent à proximité.
- Si le dispositif de coupe touche un corps étranger ou si les bruits de fonctionnement s'amplifient ou si le taille-haie vibre fortement, arrêtez le moteur et laissez le taille-haie s'arrêter. Débranchez le cordon d'alimentation et prenez les mesures suivantes :
  - vérifier les dommages ;
  - vérifier les pièces desserrées et fixer toutes les pièces desserrées ;
  - remplacer ou faire réparer les pièces endommagées par des pièces équivalentes.

### Commande

- Éteignez le taille-haie et débranchez le cordon d'alimentation :
  - Nettoyage ou suppression d'un blocage ;
  - Vérification, entretien ou travaux sur le taille-haie ;
  - Réglage de la position de travail du dispositif de coupe ;
  - Lorsque le taille-haie est sans surveillance.
- Vérifiez toujours que le taille-haie se trouve dans l'une des positions de travail prescrites avant de démarrer le moteur.

- N'utilisez pas le taille-haie avec un dispositif de découpe défectueux ou fortement usé.
- Pour éviter tout risque d'incendie, veillez à ce que le moteur ne comporte pas de dépôts et de feuillage.
- Veillez toujours à ce que tous les poignées et dispositifs de sécurité soient montés lors de l'utilisation du taille-haie. N'essayez jamais d'utiliser un taille-haie incomplet ou avec une modification non acceptée.
- Utilisez toujours les deux mains lorsque le taille-haie possède deux poignées.
- Familiarisez-vous toujours avec votre environnement et faites attention aux dangers possibles que vous ne pouvez pas entendre pendant que vous travaillez.
- **Maintenir le câble éloigné de la zone de coupe.** Au cours du fonctionnement, le câble peut être caché dans des arbustes et être accidentellement coupé par la lame.
- **N'approchez aucune partie du corps de la lame de coupe. Ne pas enlever le matériau coupé ou ne pas tenir le matériau à couper lorsque les lames sont mobiles. S'assurer que l'interrupteur est fermé lors de l'élimination du matériau resté coincé.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation du taille-haies peut entraîner un accident corporel grave.
- Les enfants ne doivent jamais utiliser le taille-haie.

### Maintenance et conservation

- Lorsque le taille-haie est arrêté pour maintenance, inspection ou stockage, arrêtez le moteur, débranchez le cordon d'alimentation et assurez-vous que toutes les pièces en rotation se sont arrêtées. Laissez refroidir la machine avant de la vérifier, régler, etc.

- **Porter le taille-haies par la poignée, la lame de coupe étant à l'arrêt. Pendant le transport ou l'entreposage du taille-haies, toujours recouvrir le dispositif de coupe de son enveloppe de protection.** Une manipulation appropriée du taille-haies réduira l'éventualité d'un accident corporel provenant des lames de coupe.

### Consignes de sécurité relatives aux scies à chaîne

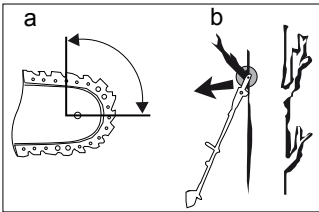
- **Pendant le fonctionnement de la scie, tenez toutes les parties de votre corps éloignées de la chaîne de sciage. Avant de démarrer la scie, assurez-vous que rien ne touche la chaîne de sciage.** Pendant le travail avec une scie à chaîne, un moment d'inattention peut provoquer le happement de vêtements ou de parties du corps par la chaîne de sciage.
- **Tenez toujours la scie à chaîne avec votre main droite sur la poignée arrière et votre main gauche sur la poignée avant.** Le maintien de la scie à chaîne dans une posture inversée augmente le risque de blessure et ne doit pas être appliqué.
- **Portez des lunettes de protection et une protection auditive. D'autres équipements de protection pour la tête, les mains, les jambes et les pieds sont prescrits.** Des vêtements de protection adaptés réduisent le risque de blessures lié à la projection de copeaux et au contact fortuit avec la chaîne de sciage.
- **Ne travaillez pas avec la scie à chaîne sur un arbre.** Il existe un risque de blessure en cas d'utilisation d'une scie à chaîne sur un arbre.
- **Veillez à toujours être stable et utilisez la scie à chaîne uniquement lorsque vous êtes sur un support fixe, sûr et plat.** Un support glissant ou des surfaces au sol instables, par ex. sur une échelle, peuvent occasionner une perte d'équilibre ou la perte de contrôle de la scie à chaîne.
- **Lorsque vous coupez une branche sous tension, n'oubliez pas qu'elle peut rebondir.** Lorsque la tension dans les fibres de bois est libérée, la branche tendue peut toucher l'opérateur et/ou faire perdre le contrôle de la scie à chaîne.
- **Soyez particulièrement prudent pendant la coupe de taillis et de jeunes arbres.** Du matériau fin peut se coincer dans la chaîne de sciage et se rabattre sur vous ou vous déséquilibrer.
- **Lorsqu'elle est éteinte, portez la scie à chaîne par la poignée avant, la chaîne de sciage éloignée de votre corps. Toujours mettre le cache de protection pendant le transport ou le rangement de la scie à chaîne.** Une manipulation méticuleuse de la scie à chaîne réduit la probabilité d'un contact accidentel avec la chaîne de scie en marche.
- **Veillez suivre les consignes pour le graissage, la tension de la chaîne et l'échange d'accessoires.** Une chaîne incorrectement tendue ou graissée peut se rompre ou présenter un risque aggravé de reculs.
- **Gardez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Des poignées huileuses ou grasses sont glissantes et entraînent une perte de contrôle.

- **Scier uniquement du bois. Ne pas utiliser la scie à chaîne pour des travaux pour lesquels elle n'est pas conçue - exemple : N'utilisez pas la scie à chaîne pour scier du plastique, des murs ou des matériaux de construction qui ne sont pas en bois.** L'utilisation de la scie à chaîne pour des travaux non conformes aux dispositions peut provoquer des situations dangereuses.

### Causes et prévention d'un recul



Attention au recul ! Pendant le travail, faites attention au recul de l'appareil. Il existe un risque de blessures. Vous éviterez ces reculs en étant prudent et en utilisant la technique de sciage correcte.



- Un recul peut survenir lorsque la pointe du rail de guidage touche un objet ou que le bois se plie et que la chaîne de sciage reste bloquée dans la découpe (voir Fig. b).
- Un contact avec la pointe du rail peut dans certains cas entraîner une réaction inattendue vers l'arrière au cours de laquelle le rail de guidage se dirige vers le haut et est entraîné en direction de l'opérateur (voir Fig. a).
- Le coincement de la chaîne de sciage sur le bord supérieur du rail de guidage peut repousser fortement le rail en direction de l'opérateur.

- Chacune de ces réactions peut vous faire perdre le contrôle de la scie et éventuellement vous blesser gravement. Ne vous fiez pas exclusivement aux dispositifs de sécurité intégrés dans la scie à chaîne. En tant qu'utilisateur d'une scie à chaîne, vous devriez prendre différentes mesures pour pouvoir travailler sans accident et sans être blessé.

Un recul est la conséquence d'une utilisation incorrecte ou erronée de l'outil électrique. Cela peut être évité en respectant les consignes de sécurité décrites ci-dessous :

- **Maintenez la scie à deux mains, le pouce et les doigts devant entourer les poignées de la scie à chaîne. Placez votre corps et vos bras dans une position vous permettant de résister aux forces de recul.** Si des mesures adaptées sont prises, l'opérateur peut maîtriser les forces de recul. Ne jamais lâcher la scie à chaîne.
- **Évitez toute position anormale du corps.** Ainsi, il est possible de mieux contrôler la scie à chaîne dans des situations inattendues.
- **Utilisez toujours les rails de remplacement et chaînes de sciage prescrits par le fabricant.** Des rails de remplacement et chaînes de sciage inadaptés peuvent entraîner l'arrachement de la chaîne et/ou un recul.
- **Respectez les instructions du fabricant relatives au meulage et à la maintenance de la chaîne de sciage.** Un limiteur de profondeur trop bas augmente le risque de recul.
- **Ne sciez pas avec la pointe de la lame (voir Fig. b.).** Il existe un risque de recul.
- **Veillez à ce qu'aucun objet ne se trouve sur le sol sur lequel vous pouvez trébucher.**

## Montage du taille-haie à manche long



Avant tout travail sur l'appareil, il est indispensable de débrancher la prise de courant (mise hors circuit).



Utilisez exclusivement des pièces d'origine. Risque de blessures !



L'appareil peut au choix être utilisé avec l'embout de taille-haie ou l'accessoire de perche élagueuse.



Le démontage se fait en sens inverse.

### B Monter le tube avant

Dévissez le bouton rotatif en étoile (8). Insérez le tube avant (6) sur le tube du carter de l'appareil (9) en tournant légèrement. Le bouton de sécurité (7) s'enclenche alors. Fixez les éléments tubulaires avec le bouton rotatif en étoile (8).



**Vissez l'étoile pivotante (8) seulement à la main!** L'utilisation d'une force maximale endommagerait le tube.

### C Monter la poignée ronde

Posez la poignée ronde (10) sur le tube du carter de l'appareil (9). Rabattez le contre-support (23) de la poignée ronde et vissez-le avec le disque (24) à l'aide du bouton rotatif en étoile (25).

### D Monter la chaîne de sciage



Vérifiez le sens de rotation correct de la chaîne de sciage. Il est indiqué sur le cache de la roue dentée (27) et au-dessus du boulon du rail (30).



Retendez la chaîne de sciage uniquement après les 5-6 premières coupes.

1. Posez l'appareil sur une surface plane.
2. Retirez le capot de la roue dentée (27) en desserrant l'écrou (26) avec la clé de montage (21).
3. Posez la chaîne (20) dans la rainure de guidage. Maintenez la lame (28) pour le montage dans un angle d'env. 45 degrés vers le haut afin de pouvoir guider la chaîne de sciage (20) plus facilement sur le pignon de chaîne (29).
4. Placez la lame (28) et la chaîne de sciage (20) sur le boulon du rail (30). Lorsque les ergots, à droite sous le boulon du rail (30), reposent dans l'encoche inférieure ronde sur la lame, celle-ci est correctement placée. C'est normal si la chaîne de sciage (20) pend.
5. Prétendez la chaîne de sciage (20) en tournant la vis (31) de tension de la chaîne dans le sens horaire.
6. Placez le capot de la roue dentée (27). Serrez l'écrou (26) du cache de la roue dentée.



Attention ! La perche élagueuse peut nécessiter un graissage ultérieur.

## Manipulation du taille-haie



**N'utilisez jamais l'appareil sans protection pour les mains. Pour travailler avec l'appareil, portez des vêtements adaptés et des gants de travail.**

**Assurez-vous avant chaque utilisation que l'appareil est en état de marche. Il ne faut pas que l'interrupteur de marche/arrêt et l'interrupteur**

**de sécurité soient bloqués. Ils doivent arrêter le moteur dès qu'ils ont été lâchés. Si un interrupteur est endommagé, il ne faut plus travailler avec l'appareil. Veillez à ce que la tension du réseau soit conforme à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.**



Veillez observer les normes de protection contre les nuisances acoustiques ainsi que les prescriptions et directives locales en vigueur. Il se peut que les administrations interdisent ou limitent l'utilisation de l'appareil certains jours (par exemple le dimanche et les jours fériés), au cours de certaines heures de la journée (le midi, le soir, la nuit), ou dans certaines zones urbaines (stations thermales, cliniques, hospices, etc.).

## Graissage de la chaîne



La lame et la chaîne de sciage ne doivent jamais manquer d'huile. Si vous utilisez la perche élagueuse avec trop peu d'huile, le rendement de coupe et la durée de vie de la chaîne de sciage diminuent, car la chaîne de sciage s'émousse rapidement. Vous constaterez le manque d'huile par l'apparition de fumée ou la décoloration de la lame.

Dès que le moteur est en marche, l'huile est acheminée vers la lame.

### Remplir l'huile :

- Vérifiez régulièrement la jauge à huile sur le réservoir d'huile (E 32) et rajoutez de l'huile lorsque la jauge

atteint le repère minimal « MIN » (E 33). Le réservoir d'huile contient env. 120 ml d'huile.

- Utilisez de l'huile bio qui contient des additifs réduisant le frottement et l'usure. Vous pouvez la commander par l'intermédiaire de notre centre de SAV. Ou utilisez de l'huile lubrifiante pour chaînes avec une faible part d'additifs adhérents.
- Videz le réservoir d'huile en cas de non-utilisation prolongée (6-8 semaines).



1. Dévissez le capuchon du réservoir d'huile (34) et versez l'huile dans le réservoir.
2. Essuyez l'huile éventuellement renversée et refermez le capuchon du réservoir d'huile (34).



**Veillez à toujours éteindre l'appareil et à laisser refroidir le moteur avant d'y verser de l'huile pour chaînes. Le débordement de l'huile entraîne un risque d'incendie.**



### Faire pivoter le bloc de lame

1. Maintenez le bloc de lame de sécurité (A1) à la poignée pour le réglage du bloc de lame (5).
2. Déverrouillez le levier de sécurité (3) et maintenez-le enfoncé.
3. Par une pression uniforme sur le levier de verrouillage (4), détachez la fixation de la barre de coupe (A1).
4. Vous pouvez maintenant vers basculer le bloc de lame de sécurité (A1). Utilisez les encoches et enclenchez-y le levier de verrouillage (4). 9 positions d'enclenchement sont possibles.

- Relâchez ensuite le levier de sécurité (3) et veillez à ce qu'il revienne à nouveau dans sa position de sortie.


## F Basculement de la perche élagueuse

- Déverrouillez le levier de sécurité (3) et maintenez-le enfoncé.
- Par une pression uniforme sur le levier de verrouillage (4), détachez la fixation du dispositif de coupe.
- Vous pouvez maintenant basculer le dispositif de coupe (A1). Utilisez les encoches et enclenchez-y le levier de verrouillage (4). 3 positions d'enclenchement sont possibles.
- Relâchez ensuite le levier de sécurité (3) et veillez à ce qu'il revienne à nouveau dans sa position de sortie.

## Fixer la bandoulière


Fixez le mousqueton de la bandoulière (A16) à l'anneau porteur (A17) sur le tube de l'appareil. Réglez la longueur de la courroie de telle sorte que le mousqueton de la bande d'épaule soit à peu près à la hauteur de votre hanche.

Vous modifiez la longueur de la sangle à l'aide de la boucle sur la bandoulière.

-  Lorsque vous portez la bandoulière, veillez à ce que le coussinet repose sur votre épaule afin d'obtenir un meilleur confort de port.

## Décaler l'œillet de transport

Vous pouvez décaler l'œillet de transport (A17) afin de mieux répartir le poids de l'appareil.

-  Le cas échéant, vous devez pour cela décaler la poignée soft (A36) en tournant et en poussant.

- Desserrez les deux vis (A37) avec une clé Allen (4 mm) (A38).
- Serrez légèrement les vis (A37).
- Passer la bandoulière et fixez l'appareil à la bandoulière. (Voir « Fixer la bandoulière »)
- Décalez l'œillet de transport (A17) de sorte que le poids de l'appareil soit réparti d'une manière équilibrée.
- Posez l'appareil et serrez les vis (A37).

## A Mise en marche et arrêt de l'appareil



Veillez à ce que l'appareil soit stable. Tenez l'appareil à deux mains tout en conservant une distance de sécurité par rapport à votre corps.

Veillez à ce que l'appareil ne soit en contact avec aucun objet avant de le mettre en marche.

- Avec l'extrémité du câble de prolongation, formez une boucle et accrochez celle-ci dans le délestage de traction (15) au bout du boîtier d'appareil.
- Branchez l'appareil sur le réseau.
- Pour mettre l'appareil en marche, maintenez le bouton de sécurité (12) enfoncé et appuyez en même temps sur le bouton marche/arrêt (13). Le taillie haie fonctionne alors à sa vitesse maximum. Vous pouvez à nouveau lâcher l'interrupteur de sécurité (12).
- Si vous relâchez la pression sur l'interrupteur Marche/Arrêt (13), l'appareil s'arrête de fonctionner.



## Travail avec le taille haie électrique



En taillant, veillez à ne pas entrer en contact avec des objets tels que fils de grillage ou tuteurs de plantes. Ceci peut conduire à des dommages sur la lame.

- Afin d'éviter des blessures aux yeux, portez les lunettes de protection lorsque vous travaillez avec le taille-haie.
- Tenez toujours l'appareil à deux mains, avec une main sur la poignée arrière et une sur la poignée avant (A 10). Vos pouces et vos doigts doivent être enroulés autour de la poignée et la tenir fermement.
- Assurez-vous que la bande d'épaule (A 16) soit ajustée de manière confortable, pour que vous puissiez porter l'appareil plus aisément.
- Arrêtez immédiatement l'appareil en cas de blocage de la lame à la suite du contact avec des objets durs. Enlevez la fiche et éloignez l'objet.
- Travaillez toujours en vous éloignant de la prise. Déterminez par conséquent avant de commencer votre travail le sens dans lequel vous souhaitez tailler votre haie. Maintenez toujours le câble à distance de votre zone de travail. Ne posez jamais le câble sur la haie, il pourrait être rapidement happé par les lames.
- Évitez de solliciter excessivement l'appareil pendant le travail.



**Débranchez immédiatement l'appareil si le câble est endommagé, emmêlé ou sectionné.**

## Travailler avec la perche élagueuse



**Si la chaîne de sciage est coincée, n'essayez pas de dégager la perche élagueuse par la force. Il existe un risque de blessures. Arrêtez le moteur et utilisez un bras de levier ou une cale pour dégager la perche élagueuse.**

- Vous aurez un meilleur contrôle si vous sciez avec la partie inférieure de la lame (avec la chaîne de sciage tirant) et non avec la partie supérieure de la lame (avec la lame de sciage poussant).
- Pendant le sciage ou ensuite, la chaîne de sciage ne doit entrer en contact ni avec le sol ni avec un autre objet.
- Veillez à ce que la chaîne de sciage ne se coince pas dans le trait de scie. Le tronc d'arbre ne doit pas casser ou s'écailler.
- Respectez également les consignes de prudence pour prévenir le recul (voir consignes de sécurité).
- Retirez les branches qui pendent vers le bas en coupant au-dessus de la branche.
- Les branches ramifiées sont tronçonnées individuellement.
- Pendant la découpe, plaquez fermement la butée à griffe (D 35) et commencez alors seulement à scier.

## Déposer appareil

- Commencez par placer l'appareil avec le carter du moteur sur le sol.
- Il faut placer le dispositif de coupe (A 1/20) sans pression sur le sol.
- En principe, n'exercez pas de pression statique sur le dispositif de coupe (A 1/20).

## G Faire pivoter le balancier



**Attention!** La boîte de transmission (A 2) chauffe pendant l'utilisation. Risques de brûlures. Ne touchez pas le carter de boîte de vitesse (A 2) et le point de jonction avec le tube avant (A 6).

1. Déverrouillez le cran de réglage en poussant sur le coulisseau de sécurité (11).
2. Maintenant, vous pouvez tourner le tube, au choix, de 45 ° / 90 ° vers la droite ou vers la gauche (voir l'échelle de l'appareil).

## Techniques de découpe avec la taille-haie

**i** Voir également les figures à la page 4 pour utiliser la taille-haie.

- Coupez les grosses branches auparavant avec des cisailles à élaguer.
- Le bloc de lames à double tranchant permet de couper dans les deux sens ou d'un côté à l'autre grâce à des mouvements de balancement.
- Pour la coupe verticale, déplacez la taille haie régulièrement vers l'avant ou bien en forme d'arc vers le haut et vers le bas.
- Pour la coupe horizontale, déplacez la taille haie en forme de faucille vers le bord de la haie pour que les branches coupées tombent au sol.
- Pour obtenir de longues lignes droites, il est recommandé de tendre des fils.

### Coupe des haies:

Il est recommandé de tailler les haies en forme de trapèze afin d'éviter le dénudement des basses branches. Ceci correspond à la croissance naturelle des plantes

et permet de faire pousser les haies de façon optimale. Lors de la coupe, seules les nouvelles pousses de l'année sont réduites et ainsi, il se forme un entrelacement dense de branches et une bonne protection.

1. Coupez tout d'abord les côtés d'une haie. Déplacez la taille haie dans le sens de la croissance du bas vers le haut. Si vous taillez du haut vers le bas, les branches fines se déplacent vers l'extérieur et il peut se former des endroits peu fournis ou des trous.
2. Taillez ensuite le bord supérieur comme vous le désirez: droit, en forme de toit ou en arrondi.
3. Taillez déjà les jeunes plantes à la forme que vous désirez. Il est préférable que la pousse principale ne soit pas endommagée jusqu'à ce que la haie ait atteint la hauteur prévue. Toutes les autres pousses sont réduites de moitié.

### Soin des haies poussant librement:

Les haies qui poussent librement ne sont pas taillées selon une forme spéciale, toutefois il faut les entretenir régulièrement afin que la haie ne pousse pas trop haut.

## Techniques de découpe avec la perche élagueuse

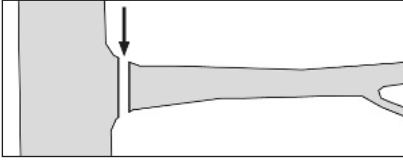


**Pensez au risque du recul ainsi qu'à la chute des branches et au risque lié aux branches sur le sol.**

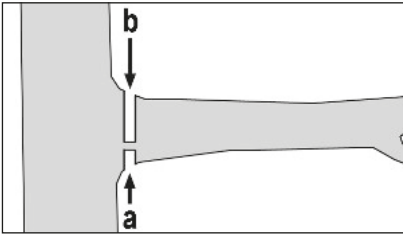
### • Scier de petites branches :

Placez la surface de butée de la scie sur la branche afin d'éviter des mouvements de recul de la scie lors du début de la découpe. Guidez la scie avec une pression légère du haut vers le bas à travers la branche.

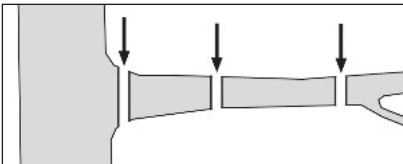
Veillez à casser au préalable la branche si vous avez mal estimé la taille et le poids.



- **Scier de branches plus grandes :**  
Pour les branches plus grandes, choisissez tout d'abord une découpe d'allègement pour contrôler la découpe. Pour cela, sciez dans le tiers inférieur de la branche (avec la partie supérieure de la lame) une entaille **(a)**. Sciez ensuite du haut vers le bas (avec la partie inférieure de la lame) sur la première entaille **(b)**.



- **Scier en plusieurs parties :**  
Sciez les branches grandes ou longues en plusieurs sections pour garder le contrôle sur le lieu d'abattage.



- Commencez par scier les branches inférieures sur l'arbre pour faciliter la chute des branches découpées.
- Après la découpe, le poids de la scie augmente soudainement pour l'utilisateur, car elle n'est plus soutenue

par la branche. Il existe le risque de perdre le contrôle de l'appareil.

- Retirez uniquement la scie avec la chaîne de sciage en fonctionnement de l'entaille pour éviter tout blocage.
- Ne sciez pas avec la pointe de l'équipement de découpe.
- Ne sciez pas dans l'amorce d'une branche, cela empêche à l'arbre de guérir.

## Travailler en sécurité

- N'utilisez pas l'élagueur à long manche en étant sur une échelle ou à partir de tout emplacement instable.
- Ne coupez pas les branches d'une manière inconsidérée. Cela pourrait vous mettre en danger vous-mêmes et d'autres personnes.
- Prenez toute mesure utile pour être sûr que les enfants ne jouent pas avec cet appareil.
- Changez régulièrement votre position de travail. Une utilisation plus longue de l'appareil peut mener à de mauvaises irrigations sanguines conditionnées par la vibration des mains. Cependant, vous pouvez prolonger la durée d'utilisation en portant des gants appropriés ou en faisant régulièrement des pauses. Faites attention à ce que la condition physique, une mauvaise irrigation sanguine, de basses températures extérieures ou des travaux nécessitant de grandes forces diminuent la durée d'utilisation.
- Respectez les prescriptions relatives à l'angle de travail de  $60^\circ \triangle$  max. afin de garantir la sécurité du travail.
- Dans une pente, tenez-vous toujours au-dessus ou sur le côté de la branche à scier.
- Tenez l'appareil aussi proche que possible de votre corps. Ainsi, vous avez le meilleur équilibre.

## Entretien et nettoyage



Faites exécuter les travaux d'entretien et de réparation qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de services. Utilisez exclusivement des pièces d'origine!



Avant tout travail sur l'appareil, il est indispensable de débrancher la prise de courant (mise hors circuit).

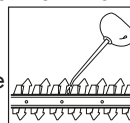


Portez des gants pour manipuler les lames.

Exécutez régulièrement les travaux d'entretien et de nettoyage suivants. Ceci est une garantie d'utilisation longue et fiable.

- Avant chaque usage, contrôlez si des vices évidents tels que pièces dévissées, usées ou endommagées apparaissent sur le taille haie. Vérifiez que les vis sont bien fixées sur le bloc de lames.
- Ne procédez pas à la coupe avec des lames émoussées ou usées; vous surchargez sinon le moteur et la transmission de votre appareil.

- Vérifiez que les couvercles et dispositifs de protection ne sont pas endommagés et sont correctement fixés. Remplacez-les le cas échéant.
- Nettoyez la fente d'aération et le boîtier moteur à l'aide d'un chiffon humide ou d'une brosse. Il ne faut pas arroser l'appareil d'eau, ni le poser dans l'eau.
- N'utilisez ni détergent ni solvant. Vous pourriez ainsi abîmer l'appareil irrémédiablement. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces de plastique de l'appareil.
- Conservez l'appareil toujours propre. Après chaque utilisation de l'appareil, vous devez :
  - nettoyer la lame (avec un chiffon imbibé d'huile) ;
  - lubrifier les barres porte-lame à l'aide d'une burette ou d'un aérosol.
- La transmission est sans entretien.



## Intervalles de maintenance

Effectuez à intervalles réguliers les travaux de maintenance énoncés dans le tableau suivant. Un entretien régulier de votre appareil en allongera la durée de vie. En outre, vous obtiendrez des rendements de coupe optimaux et éviterez des accidents.

### Tableau Intervalles de maintenance

Partie de la machine	Action	Avant chaque utilisation	Après 10 heures de service
Machine complète	Vérifier l'état, remplacer les pièces endommagées en cas de besoin	✓	
Resserrer les vis et écrous	accessibles	✓	
Roue dentée	Vérifier, remplacer si nécessaire	✓	
Chaîne de sciage	vérifier, huiler, affûter ou remplacer si nécessaire	✓	
Lame	contrôler, pivoter, nettoyer, huiler	✓	✓

## Affûter les dents coupantes

Faites effectuer l'affûtage d'une chaîne de sciage par un spécialiste ou procédez conformément à la notice de votre affûteur de chaînes de sciage. L'affûtage d'une chaîne de sciage demande de l'exercice. En cas de doute, le remplacement de la chaîne de sciage est préférable.

## Remplacer la chaîne de sciage



Ne fixez jamais une chaîne de sciage neuve sur une denture usée ou sur une lame endommagée ou usée.

1. Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche mâle de la prise de courant.
2. Dévissez les écrous (D 26) et retirez le capot de la roue dentée (D 27).
3. Retirez l'ancienne chaîne de sciage (A 20).

Le montage et la tension de la chaîne de sciage neuve sont décrits au chapitre « Montage ».

## Entretenir la lame

La lame doit être retournée toutes les 8-10 heures de travail pour garantir une usure régulière (voir à ce sujet « Entretien et nettoyage - Tourner la lame »).

1. Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche mâle de la prise de courant.
2. Retirez le capot de la roue dentée (D 27), la chaîne de sciage (D 20) et la lame (D 28).
3. Vérifiez l'usure de la lame (D 28). Retirez les bavures et redressez les surfaces de guidage avec une lime plate.
4. Nettoyez le passage d'huile afin de garantir un graissage parfait et automa-

tique de la chaîne de sciage pendant le fonctionnement.

5. Montez la lame, la chaîne de sciage et le capot de la roue dentée et retendez la chaîne de sciage (voir chapitre « Montage »).



Lorsque les passages d'huile présentent un état optimal, la chaîne de sciage pulvérise automatiquement un peu d'huile quelques secondes après le démarrage de la scie.

## Tourner la lame

1. Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche mâle de la prise de courant.
2. Dévissez les écrous (D 26) et retirez le capot de la roue dentée (D 27).
3. Retirez la chaîne de sciage (D 20) et la lame (D 28).
4. Tournez la lame (D 28) une fois et son essieu horizontal.
5. Posez la chaîne de sciage (D 20) dans la rainure de guidage. Maintenez la lame (D 28) pour le montage dans un angle d'env. 45 degrés vers le haut afin de pouvoir guider la chaîne de sciage (D 20) plus facilement sur le pignon de chaîne (D 29).
6. Placez la lame (D 28) et la chaîne de sciage (20) sur le boulon du rail (D 30). Lorsque les ergots, à droite sous le boulon du rail (D 30), reposent dans l'encoche inférieure ronde sur la lame, celle-ci est correctement placée. C'est normal si la chaîne de sciage (D 20) pend.
7. Prétendez la chaîne de sciage (20) en tournant la vis (D 31) de tension de la chaîne dans le sens horaire.
8. Placez le capot de la roue dentée (D 27). Serrez l'écrou (D 26) du cache de la roue dentée.

## Rangement

- Conservez l'appareil avec le cache de protection (A 18/19) fourni dans un endroit sec et hors de portée des enfants. Stockez l'appareil à l'horizontale ou sécurisez-le contre les chutes.
- Pour le stockage, vous pouvez suspendre l'appareil par la poignée de réglage de la barre de coupe (A 1).
- Videz le réservoir d'huile en cas de non-utilisation prolongée (6-8 semaines).

## Transport



**Ne transportez jamais l'appareil en marche !  
Risque de blessures !**

- Pour le transport, utilisez toujours le cache de protection (A 18/19).
- Portez l'appareil avec le dispositif de coupe orienté vers l'arrière avec les deux mains, l'une sur la poignée arrière et l'autre sur la poignée ronde avant (A 10).

## Pièces de rechange

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Si vous ne disposez d'aucun accès Internet, veuillez téléphoner au centre de SAV (voir «Service-Center» page 49). Veuillez tenir prêts les numéros de commande indiqués ci-dessous.

Pos.	Description	Numéro de commande
1	Poignée ronde	91102876
43,44	Jeu de brosses de carbone	91102871

## Elimination de l'appareil et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.

Ne versez pas l'huile usagée dans la canalisation ou l'évacuation. Pour éliminer l'huile usagée en respectant l'environnement, rappez-les à un service de dépollution.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Remettez l'appareil à un service de recyclage. Les pièces en plastique et en métal utilisées peuvent être triées afin d'assurer leur recyclage respectant l'environnement. N'hésitez pas à demander conseil sur ce point à notre Centre de services.

## Dépannage

Problème	Cause possible	Suppression de la panne
L'appareil ne démarre pas	Absence d'alimentation secteur	Vérifiez l'alimentation en courant, la prise de courant, le câble, la rallonge, la prise de courant, le cas échéant, réparation par un électrotechnicien spécialisé
	Interrupteur Marche/Arrêt (A 13) défectueux	Réparation par le Centre de services
	Balais de charbon usés	
	Moteur défectueux	
L'appareil fonctionne avec des interruptions	Câble électrique endommagé	Contrôler le câble et le faire remplacer le cas échéant par notre Centre de services
	Mauvais contact interne	Réparation par le Centre de services
	Interrupteur Marche/Arrêt (A 13) défectueux	
Les lames chauffent	Lame (A 1) ébréchée	Contrôler le bloc porte-lames (A 1) ou le faire remplacer (Service-Center)
	Frottement trop important car lubrification insuffisante	Huiler le bloc de lames (A 1)
La scie fonctionne difficilement, la chaîne saute	Tension de chaîne insuffisante	Vérifier la tension de la chaîne
La chaîne chauffe, apparition de fumée pendant le sciage, décoloration du rail	Trop peu d'huile	Vérifier le niveau d'huile et remettre éventuellement de l'huile, Vérifier le système automatique d'huile et si nécessaire, nettoyer le canal d'écoulement de l'huile ou réparation par le service après-vente
Mauvais rendement de coupe	Chaîne de sciage (20)/cou-teau (1) émoussé(e)	Aiguiser ou remplacer la chaîne de sciage/aiguiser ou remplacer la barre de coupe (1) (centre de SAV)
	Tension de chaîne insuffisante	Vérifier la tension de la chaîne

## Garantie

Chère cliente, cher client,  
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. chaîne de sciage) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

### Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 304288) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le



déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

**Attention:** veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

## Service-Center

FR

### Service France

Tel.: 0800 919270  
E-Mail: grizzly@lidl.fr  
**IAN 304288**

BE

### Service Belgique

Tel.: 070 270 171  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.be  
**IAN 304288**

## Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Allemagne  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

# Inhoud

<b>Inleiding .....</b>	<b>50</b>	<b>Bewaren .....</b>	<b>69</b>
<b>Gebruik .....</b>	<b>51</b>	<b>Transport .....</b>	<b>69</b>
<b>Algemene beschrijving .....</b>	<b>51</b>	<b>Verwerking en milieubescherming .....</b>	<b>70</b>
Omvang van de levering .....	51	<b>Reserveonderdelen/Accessoires ..</b>	<b>70</b>
Overzicht .....	51	<b>Foutmeldingen .....</b>	<b>71</b>
Veiligheidsfuncties .....	52	<b>Garantie .....</b>	<b>72</b>
Funktiebeschrijving .....	52	<b>Reparatieservice .....</b>	<b>73</b>
<b>Veiligheidsaanwijzingen .....</b>	<b>53</b>	<b>Service-Center .....</b>	<b>73</b>
Symbolen in de gebruiksaanwijzing ..	53	<b>Importeur .....</b>	<b>73</b>
Symbolen op het apparaat .....	53	<b>Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring .....</b>	<b>99</b>
Algemene veiligheidsvoorschriften ..	54	<b>Explosietekening .....</b>	<b>101</b>
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap .....	55		
Speciale Veiligheidsinstructies voor Heggenscharen .....	58		
<b>Montage van de heggenschaar met lange steel .....</b>	<b>61</b>		
Voorste buisschacht monteren .....	61		
Ronde greep monteren .....	61		
Zaagketting monteren .....	61		
<b>Bediening van de heggenschaar met lange steel .....</b>	<b>62</b>		
Uitzwenken van de mesbalk .....	63		
De hoogsnoeier zwenken .....	63		
Schouderriem bevestigen .....	63		
Draag oog verschuiven .....	63		
Aan- en uitschakelen .....	64		
Werken met de elektrische heggenschaar .....	64		
Werken met de hoogsnoeier .....	64		
Apparaat neerleggen .....	65		
Dwarsarm zwenken .....	65		
Snoeitechnieken met de heggenschaar .....	65		
Snoeitechnieken met de hoogsnoeier ..	66		
<b>Veilige werkwijze .....</b>	<b>67</b>		
<b>Onderhoud en reiniging .....</b>	<b>67</b>		
Onderhoudsintervallen .....	68		
Snijtanden slijpen .....	68		
Zaagketting vervangen .....	68		
Zwaard onderhouden .....	68		
Zwaard omdraaien .....	69		

## Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen.

Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd. Er kan niet uitgesloten worden dat er zich in specifieke gevallen aan of in het apparaat resp. in slangleidingen resthoeveelheden smeerstoffen bevinden. Dit duidt niet op een gebrek of defect en is geen reden tot bezorgdheid.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden.

Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

## Gebruik

Het apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik voor het snoeien en trimmen van hagen, heesters en sierstruiken. Het apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik. Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan schade aan het apparaat tot gevolg hebben en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden.

Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren boven 16 jaar mogen het apparaat enkel onder toezicht gebruiken. Lokale voorschriften kunnen mogelijk een leeftijdsbeperking voor gebruikers vastleggen. Gebruik de heggenchaar niet als het regent of als de heg nat is.

De gebruiker is voor ongevallen of schade aan derden aansprakelijk.

De producent is niet verantwoordelijk voor beschadigingen, die door onrechtmatig gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt.



De mesbalk moet regelmatig op slijtage worden gecontroleerd en worden bijgeslepen. Een stompe mesbalk overbelast het apparaat. Daaruit voortvloeiende schade wordt niet door de garantie gedekt.

## Algemene beschrijving



De afbeeldingen kunt u vinden op de voorste uitklappagina.

### Omvang van de levering

- Motorunit
- Haagschaaropzetstuk met veiligheidsafdekking
- Hoogsnoeieropzetstuk
- Zwaard, ketting, veiligheidsafdekking
- Schouderriem
- Ronde greep
- Montagesleutel
- Oliefles
- Montagemateriaal
- Inbussleutel (4 mm)
- Gebruiksaanwijzing

### Overzicht

- |          |  |
|----------|--|
| <b>A</b> | 1 Veiligheidsmesbalk                           |
|          | 2 Drijfwerkkast                                |
|          | 3 Beveiligingshefboom                          |
|          | 4 Vergrendelbare hefboom                       |
|          | 5 Handgreep voor de verstelling van de mesbalk |
|          | 6 voorste buisschacht                          |
|          | 7 Beveiligingsknop                             |
|          | 8 Draaister,                                   |
|          | 9 Buisschacht aan behuizing van apparaat       |
|          | 10 Ronde handgreep                             |
|          | 11 Beveiligingsschuif                          |
|          | 12 Veiligheidsschakelaar                       |
|          | 13 Aan-/uitschakelaar (niet zichtbaar)         |
|          | 14 Voedingskabel                               |
|          | 15 Trekontlasting                              |
|          | 16 Schouderriem                                |
|          | 17 Oog voor schouderriem                       |

- 18 Veiligheidsafdekking, mesbalk
- 19 Veiligheidsafdekking, zaagketting
- 20 Zaagketting
- 21 Montagesleutel
- 22 Olieflles

- C** 23 Tegenhouder
- 24 Onderlegging, draaister, ronde handgreep
- 25 Draaister, ronde handgreep

- D** 26 Moer, kettingwielafdekking
- 27 Kettingwielafdekking
- 28 Zwaard
- 29 Kettinggrondsel
- 30 Railpin
- 31 Schroef voor kettingspanning

- E** 32 Olietank
- 33 MIN-markering, olietank
- 34 Olietankdop

- D** 35 Aanslagtand

- A** 36 Softgreep
- 37 Schroef, draagoog
- 38 Inbussleutel

## Veiligheidsfuncties

- A 12 Veiligheidsschakelaar**  
Om het apparaat te kunnen inschakelen, moet de inschakelblokkering worden ontgrendeld

- 13 Aan-/uitknop**  
Bij het loslaten van de aan-/uitknop schakelt het apparaat onmiddellijk uit.

- 16 Schouderriem**  
zorgt voor een gelijkmatige verdeling van de last over de schouders, rug, heupen en dijbenen.

- D 35 Aanslagtand**  
versterkt de stabiliteit tijdens verticale snoeibewegingen en verlicht het zagen.

## Funktiebeschrijving

Het apparaat beschikt over een elektrische motor als aandrijving. Het apparaat is uit veiligheidsoverwegingen geïsoleerd en heeft geen aarding.

Het apparaat is uitgerust met een heggen-schaaropzetstuk (met veiligheidsmesbalk) en een hoogsnoeieropzetstuk (met zwaard en zaagketting).

Ter bescherming van de gebruiker kan het apparaat alleen worden bediend wanneer de veiligheidsschakelaar ingedrukt is. De functie van de bedieningselementen leest u in de volgende beschrijvingen.

## Technische gegevens

**Telescopische heggen-schaar/  
takkenschaar**..... PHSHE 900 A1  
 netspanning ..... 230-240 V~, 50 Hz  
 prestatievermogen ..... 900 W  
 beschermingsklasse .....  II  
 beschermingsniveau ..... IPX0  
 Gewicht (bedrijfsklaar)

Hoogsnoeier ..... ca. 4,7 kg  
 Heggen-schaar ..... ca. 5,2 kg

vibratie ( $a_h$ )  
 aan het handvat. 3,649 m/s<sup>2</sup>; K=1,5 m/s<sup>2</sup>  
 aan het ronde handgreep ..... 4,676 m/s<sup>2</sup>;  
 ..... K=1,5 m/s<sup>2</sup>

### Heggen-schaar

Snoeilengte ..... 410 mm  
 max. aanbevolen takdikte ..... 15 mm  
 Toerental zonder last ..... 1000 min-1  
 Snoeicycli/min ..... 2000  
 Geluidsdruk-niveau  
 ( $L_{pA}$ ) ..... 86,3 dB(A);  $K_{pA}$ =3 dB

Geluidsvermogeniveau ( $L_{WA}$ )  
 gemeten . 100,9 dB(A),  $K_{WA} = 1,97$  dB  
 gegarandeerd ..... 103 dB(A)

**Hoogsoeier**

Zwaard..... Oregon 10" 100SDEA041  
 Ketting..... Oregon 10" 91P040X  
 Kettingsnelheid ..... max. 6 m/s  
 Olietankvolume..... 120 ml  
 Geluidsdruk niveau  
 ( $L_{pA}$ )..... 87,1 dB(A);  $K_{pA} = 3$  dB  
 Geluidsvermogeniveau ( $L_{WA}$ )  
 gemeten . 101,5 dB(A),  $K_{WA} = 2,38$  dB  
 gegarandeerd ..... 104 dB(A)

Geluids- en vibratiewaarden werden volgens de in de conformiteitverklaring genoemde normen en bepalingen vastgesteld.

De aangegeven trillingemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een stuk elektrisch gereedschap met een ander gebruikt worden.

De aangegeven trillingemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling benut worden.

**Waarschuwing:**

Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trilingemissiewaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen. De noodzaak bestaat, veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de operator vast te leggen, die op een inschatting van de blootstelling in de effectieve gebruiksomstandigheden gebaseerd zijn (hierbij moet er met alle aandelen van de bedrijfscyclus rekening gehouden worden, zo bijvoorbeeld met tijden, tijdens dewelke het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, en tijden, tijdens dewelke het weliswaar ingeschakeld is, maar zonder belasting functioneert).

**Veiligheidsaanwijzingen**

Dit hoofdstuk bevat de elementaire veiligheidsvoorschriften voor het werken met dit apparaat.

**Symbolen in de gebruiksaanwijzing**



**Gevaaersymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.**



**Waarschuwingsbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok.**



Gebodsteken met informatie over de preventie van schade.



Trek de stekker uit het stopcontact voordat u aan het apparaat werkt.



Draag tegen snijdwonden beschermende handschoenen.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

**Symbolen op het apparaat**



Let op!



Zorgvuldig lezen vóór gebruik.



Draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting. Draag vooral een veiligheidsbril of beter nog een veiligheidsmasker, bescherming voor de oren, veiligheidshelm.

Draag tegen snijdwonden beschermende handschoenen.



Draag snijbestendige werkkleding



Draag snijvaste veiligheidslaarzen met anti-slip-zolen.



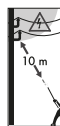
Draag lange haren niet los. Houd de haren uit de buurt van bewegende delen.



Omstaande personen mogen niet in de gevarezone komen.



Gebruik de heggenschaar niet als het regent of als de heg nat is.



Levensgevaar door elektrische schok! Neem minstens een afstand van 10 m tot bovengrondse elektriciteitsleidingen in acht.



Opgelet! Neervallende voorwerpen. In het bijzonder bij het snoeien boven ooghoogte.



Opgelet! Gevaar voor verwondingen door in werking zijnde messen.



Opgelet ! Heet oppervlak. Er bestaat gevaar voor brandwonden.



Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als de stroomkabel beschadigd of doorgeknipt werd of verward raakte en als de machine ook voor korte duur onbewaakt achtergelaten wordt.



Aanduiding van het geluidsvolume  $L_{WA}$  in dB. (Heggenschaaropzetstuk)



Aanduiding van het geluidsvolume  $L_{WA}$  in dB. (Hoogsnoeieropzetstuk)



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Beschermingsklasse II



Snijlengte

Schwertlänge



Öltankvolumen

## Algemene veiligheidsvoorschriften



Maakt u zich eerst met alle bedieningsonderdelen vertrouwd, alvorens u met het apparaat begint te werken. Oefen het hanteren en werken met het apparaat en laat een vakman of een frequent gebruiker u functie, werkwijze en werktechnieken uitleggen. Verzekert u zich ervan, dat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kan uitschakelen. Onvakkundig gebruik van het apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken.

Indien er zich tijdens de werking een ongeval of een storing voordoet, dient het apparaat onmiddellijk uitgeschakeld en dient de netstekker uitgetrokken te worden. Verzorg verwondingen oordeelkundig of raadpleeg een arts. Lees om storingen te verhelpen het hoofdstuk "Foutopsporing" of contacteer ons servicecenter. Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



### RESTRISICO'S

Ook als u dit elektrische gereedschap zoals voorgeschreven bedient, blijven er altijd restrisico's bestaan. Volgende gevaren kunnen zich in verband met de construc-

tiewijze en uitvoering van dit elektrische gereedschap voordoen:

- a) Snijdwonden
- b) Gehoorschade indien er geen geschikte gehoorbescherming gedragen wordt.
- c) Schade aan de gezondheid, die van hand-/armtrillingen het gevolg zijn indien het apparaat gedurende een langere periode gebruikt wordt of niet zoals reglementair voorgeschreven behandeld en onderhouden wordt.

## Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



**WAARSCHUWING!** *Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.*

### Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

### Veiligheid op de werkplaats:

- **Houd uw werkterrein netjes en goed verlicht.** Wanorde of onverlichte werkterreinen kunnen tot ongevallen leiden.
- **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.
- **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** Bij afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

### Elektrische veiligheid:



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met elektrisch gereedschap met randaarde.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verlagen het risico op een elektrische schok.
- **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- **Houd het elektrische gereedschap op een veilige afstand van regen of nattigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap verhoogt het risico op een elektrische schok.
- **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de**

**stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel op een veilige afstand van hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaatonderdelen.** Beschadigde of verstrikt geraakte kabels verhogen het risico op een elektrische schok.

- **Als u met het elektrische gereedschap in de open lucht werkt, gebruikt u enkel verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer verlaagt het risico op een elektrische schok.
- **Indien de werking van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet vermijdbaar is, maakt u gebruik van een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar verlaagt het risico op een elektrische schok.
- Sluit het apparaat, als het mogelijk is, enkel aan op een lekstroomschakelaar (Residual Current Device) met een afslagstroom van maximaal 30 mA.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of door zijn klantenservice-afdeling of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaren te vermijden.

## Veiligheid van personen:



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:

- **Wees aandacht, let erop wat u doet en ga met verstand aan het werk met het elektrische gereedschap. Gebruik het elektrische gereedschap niet**
- **wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- **Draag een persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, verlaagt het risico op verwondingen.
- **Vermijd een onopzettelijke ingebruikname. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u ze op de stroomvoorziening aansluit, opraapt of draagt.** Indien u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar houdt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- **Verwijder het instellingsgereedschap of schroefsleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.
- **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde het evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- **Draag geschikte kledij. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand van bewegende onderdelen.** Loszittende kledij, sieraden of lang haar



kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.

- Houd het apparaat alleen vast aan de geïsoleerde grijpvlakken, want het mes kan in contact komen met verborgen elektrische leidingen of met het eigen netsnoer. Wanneer het mes in contact komt met een leiding die onder spanning staat, kan dit de metalen onderdelen van het apparaat onder spanning zetten en leiden tot elektrocutie.

### Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap:

- **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.
- **Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- **Trek de stekker uit het stopcontact voordat u apparaatinstellingen doorvoert, toebehoren wisselt of het apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.
- **Bewaar het ongebruikte elektrische gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen, die met het apparaat niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben, het apparaat niet gebruiken.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.
- **Onderhoud het elektrische gereedschap met zorg. Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren.** Tal van ongevallen zijn aan slecht onderhouden elektrisch gereedschap te wijten.
- **Houd snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onderhouden snoeigereedschap met scherpe snoeikanten gaat minder klemmen en is gemakkelijker te bedienen.
- **Gebruik het elektrische gereedschap, toebehoren, inzetgereedschap, enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Neem daarbij de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheid in acht.** Het gebruik van het elektrische gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- Doorzoek de haag vóór het werk naar verborgen objecten, bijvoorbeeld draad etc.
- Controleer het apparaat telkens vóór gebruik op duidelijk vast te stellen tekortkomingen zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen. Controleer of het apparaat, nadat het op de grond gevallen is, significante beschadigingen of defecten vertoont.

### Service:

- **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd,**

## **vakkundig geschoold personeel en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.**

Daardoor wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap gehandhaafd blijft.

## **Speciale Veiligheidsinstructies voor Heggenscharen**

### **Vorbereiding**

- DEZE HEGGENSCHAAR KAN ERNSTIGE LETSELS VEROORZAKEN! Lees zorgvuldig de instructies voor het correct hanteren, voorbereiden, onderhouden, starten en instellen van de heggenschaar. Maak u vertrouwd met alle bedieningselementen en met het correct gebruik van de heggenschaar.
- Opgelet voor bovengrondse elektrische leidingen.
- Het gebruik van de heggenschaar moet worden vermeden als er zich personen, vooral kinderen, in de buurt bevinden.
- Als de heggenschaar een vreemd voorwerp raakt, tijdens bedrijf steeds meer geluid maakt of ongebruikelijk sterk begint te trillen, zet dan de motor uit en laat de heggenschaar tot stilstand komen. Haal de stekker uit het stopcontact en neem de volgende maatregelen:
  - controleer de heggenschaar op schade;
  - controleer de heggenschaar op losse onderdelen en zet alle losse onderdelen vast;
  - vervang beschadigde onderdelen door gelijkwaardige onderdelen of laat de heggenschaar repareren.

### **Bedrijf**

- Schakel de heggenschaar uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u:
  - het apparaat reinigt of een blokke-

ring verwijderd;

- controle-, onderhouds- of andere werkzaamheden aan de heggenschaar uitvoert;
- de positie van het mes instelt;
- de heggenschaar zonder toezicht achterlaat.
- Zorg er altijd voor dat de heggenschaar correct in een van de beschreven bedrijfsstanden bevindt, voordat u de motor opstart.
- Gebruik de heggenschaar niet met een defect of sterk versleten mes.
- Om brandgevaar tegen te gaan, dient u erop te letten dat de motor vrij van vuil en gebladerte is.
- Zorg er altijd voor dat alle grepen en veiligheidsinrichtingen bij gebruik van de heggenschaar gemonteerd zijn. Probeer nooit om een onvolledige of onbevoegd omgebouwde heggenschaar te gebruiken.
- Gebruik altijd beide handen, wanneer de heggenschaar met twee grepen uitgerust is.
- Maak u vertrouwd met uw omgeving en let op mogelijke gevaren die u wegens het geluid van de heggenschaar niet kunt horen.
- **Houd het snoer op een veilige afstand van het snoeibereik.** Tijdens het arbeidsproces kan het snoer in het struikgewas verborgen zijn en per vergissing doorgesneden worden.
- **Houd alle lichaamsdelen op een veilige afstand van het snoei-mes. Tracht niet, bij een draaiend mes snoeiafval te verwijderen of te snoeien materiaal vast te houden. Verwijder ingeklemd snoeiafval enkel bij een uitgeschakeld apparaat.** Eén moment van onoplettendheid bij gebruikmaking van de heggenschaar

kan tot ernstige verwondingen leiden.

- Laat nooit kinderen de heggenschaar gebruiken.

### Onderhoud en opslag

- Wanneer u de heggenschaar voor onderhoud, inspectie of opslag wilt stilzetten, schakel dan de motor uit, haal de stekker uit het stopcontact en laat alle roterende delen tot stilstand gekomen. Laat de heggenschaar afkoelen voordat u onderhouds- of andere werken uitvoert.
- **Draag de heggenschaar aan de handgreep bij een stilstaand mes. Bij transport of bewaring van de heggenschaar steeds de beschermende afdekking opzetten.** Een zorgvuldige omgang met het apparaat vermindert het gevaar voor verwondingen door het mes.

### Veiligheidsinstructies voor kettingzagen

- **Houd bij een draaiende zaag alle lichaamsdelen uit de buurt van de zaagketting. Controleer voordat u begint te zagen of de zaagketting niets aanraakt.** Tijdens het werken met een kettingzaag kan één moment van onoplettendheid kan ertoe leiden dat kleding of lichaamsdelen door de kettingzaag worden vastgegrepen.
- **Houd de kettingzaag altijd met de rechterhand op de achterste greep en de linkerhand op de voorste greep vast.** Het vasthouden van de kettingzaag in omgekeerde werkhouding verhoogt het risico op letsels en is niet toegestaan.
- **Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming.** Verdere persoon-

lijke beschermingsmiddelen voor hoofd, handen, benen en voeten zijn aangeraden. Passende persoonlijke beschermingsmiddelen reduceren het risico op letsel door rondvliegende spaanders en onopzettelijk aanraken van de zaagketting.

- **Werk niet met de kettingzaag terwijl u zich in een boom bevindt.** Bij gebruik van een kettingzaag in een boom bestaat gevaar voor letsel.
- **Zorg er altijd voor dat u stabiel staat en gebruik de kettingzaag alleen wanneer u op een vaste, veilige en egale ondergrond staat.** Gladde ondergrond of onstabiele standvlakken zoals op een ladder kunnen u uit evenwicht brengen of de controle over de kettingzaag doen verliezen.
- **Houd er bij het snoeien van een onder spanning staande tak rekening mee dat deze terugveert.** Wanneer de spanning in de houtvezels vrijkomt, kan de gespannen tak u treffen en/of de controle over de kettingzaag doen verliezen.
- **Wees bijzonder voorzichtig bij het snijden van ondergroei en jonge bomen.** Het dunne materiaal kan in de zaag verstrikt raken en op u slaan of u uit evenwicht brengen.
- **Draag de kettingzaag aan de voorste handgreep en in uitgeschakelde toestand. Houd daarbij de zaagketting van de zaag weg van het lichaam. Monteer altijd eerst de veiligheidsafdekking voordat u de kettingzaag transporteert of opbergt.** Een zorgvuldige omgang met de kettingzaag reduceert de kans op onopzettelijk contact met de lopende zaagketting.
- **Volg de instructies voor sme-**

### ring, kettingspanning en het vervangen van opzetstukken.

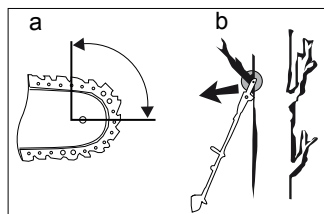
Een verkeerd gespannen of gesmeerde zaagketting kan scheuren of het risico op terugslag verhogen.

- **Houd de grepen droog, schoon en vrij van olie en vet.** Vettige, olieachtige grepen zijn glad en leiden tot verlies van controle.
- **Zaag alleen hout. Gebruik de kettingzaag niet voor doeleinden waarvoor ze niet bestemd is, zoals:** Gebruik de kettingzaag niet voor het zagen van plastic, metselwerk of bouwmaterialen die niet van hout zijn. Het gebruik van de kettingzaag voor doeleinden die niet in overeenstemming met de bestemming zijn, kan leiden tot gevaarlijke situaties

### Oorzaken en preventie van terugslag



Opgelet terugslag! Let tijdens het werken op terugslag van het apparaat. Er bestaat een risico op verwondingen. U kunt een terugslag voorkomen door voorzichtig te werk te gaan en de juiste zaagtechniek toe te passen.



- Terugslag kan optreden wanneer de spits van de geleiderail in contact komt met een voorwerp of wanneer het hout buigt en de zaagketting tijdens het zagen geklemd raakt (zie afb. b).

- Contact van de spits van de geleiderail met een voorwerp kan in veel gevallen leiden tot een onverwachte, naar achteren gerichte reactie waarbij de geleiderail naar boven en in de richting van de gebruiker wordt geslagen (zie afb. a).
- Wanneer de zaagketting aan de bovenkant van de geleiderail vastloopt, kan de geleiderail onbeheerst in uw richting terugschieten.
- Elk van deze reacties kan ertoe leiden tot u de controle over de zaag verliest en zich mogelijk zwaar verwondt. Verlaat u niet alleen op de in de kettingzaag ingebouwde veiligheidsvoorzieningen. Als gebruiker van een kettingzaag dient u verschillende maatregelen te treffen om ongeval- en letselvrij te kunnen werken.

Een terugslag is het gevolg van een verkeerd of onvakkundig gebruik van het elektrische werktuig. Dit kan met gepaste voorzorgsmaatregelen worden voorkomen, zoals hieronder beschreven:

- **Houd de zaag met beide handen vast, waarbij de duimen en vingers de grepen van de kettingzaag omsluiten. Breng uw lichaam en armen in een positie waarin ze de terugslagkrachten kunnen opvangen.** Wanneer gepaste maatregelen zijn getroffen, kunt u de terugslagkracht beheersen. Laat de kettingzaag nooit los.
- **Vermijd een abnormale lichaamshouding.** Dit zorgt voor een betere controle over de kettingzaag in onverwachte situaties.
- **Gebruik altijd de door de fabrikant aanbevolen vervangende geleiderails en kettingen.** Ver-

keerde vervangende geleiderails en kettingen kunnen leiden tot het scheuren van de zaagketting en/of tot terugslag.

- **Volg de instructies van de fabrikant voor het slijpen en onderhouden van de zaagketting. Een te lage dieptebegrenzer verhoogt de kans op terugslag.**
- **Zaag niet met de spits van het zwaard (zie afb. b).** Er bestaat gevaar voor terugslag.
- **Zorg ervoor dat op de grond geen voorwerpen liggen waarover u kunt struikelen.**

## Montage van de heggenschaar met lange steel



Trek alvorens u aan het apparaat gaat werken de stekker uit het stopcontact.



Gebruik enkel originele onderdelen.



Het apparaat kan naar keuze met het heggenschaar- of met het hoogsnoeieropzetstuk worden gebruikt.



De demontage vindt in de omgekeerde volgorde plaats.

### B

## Voorste buisschacht monteren

Draai de draaister (8) los. Schuif met een lichte draaibeweging de voorste buisschacht (6) op de buisschacht van de behuizing (9). De borgknop (7) klikt daarbij vast. Zet het buiselement vast met behulp van de draaister (8).



**Draaister (8) slechts handvast aandraaien!** De uitoefening van maximale handkracht beschadigt de buisschacht.

### C

## Ronde greep monteren

Plaats de ronde greep (10) op de buisschacht op de behuizing van het apparaat (19). Klap de tegenhouder (23) van de ronde greep in en schroef hem samen met de onderlegging (24) met de draaister (25).

### D

## Zaagketting monteren



Let op de juiste looprichting van de zaagketting. Deze is op de afdekking van het kettingwiel (27) en boven de railbout (30) aangegeven.



Span de zaagketting na de eerste 5-6 zaagbewerkingen opnieuw aan.

1. Leg het apparaat op een vlakke ondergrond.
2. Verwijder de afdekking van het kettingwiel (27) door de schroef (26) met behulp van de montagesleutel (21) los te draaien.
3. Leg de zaagketting (20) in de zwaardmoer. Houd het zwaard (28) voor montage in een hoek van ong. 45 graden naar boven gericht, om de zaagketting (20) vlotter op het kettingronde (29) te kunnen leggen.
4. Plaats het zwaard (28) en de zaagketting (20) op de railpin (30). Als de neus rechts onder de railpin (30), in de onderste ronde uitsparing van het zwaard zit, zit het zwaard juist. Het is

normaal dat de zaagketting (20) doorhangt.

5. Span de zaagketting (20) voor door de schroef (31) voor het opspannen van de zaagketting rechtsom te draaien.
6. Zet de kettingwielafdekking (27) erop. Draai de moer (26) van de kettingwielafdekking vast.

**i** Opgelet! De hoogsnoeier kan nasmeren.

## Bediening van de heggenchaar met lange steel



**Gebruik de machine niet zonder handbescherming. Draag tijdens het werken met de machine aangepaste kledij en werkhandschoenen. Controleer voor elk gebruik, of de machine goed funktioneert. De aan-/uitschakelaar en de veiligheidsschakelaar mogen niet worden vergrendeld. U moet na loslaten van de schakelaar de motor uitschakelen. Indien een schakelaar beschadigd is, mag de machine niet meer worden gebruikt. Let er op, dat de netspanning met het typelabel op de machine overeenstemt.**

**i** Let op geluidsoverlast en plaatselijke voorschriften. Het gebruik kan van het apparaat op bepaalde dagen (bijvoorbeeld zon- en feestdagen), op bepaalde uren van de dag (middagpauze, 's nachts) of in

bijzondere gebieden (bijvoorbeeld kuuroorden, ziekenhuizen etc.) beperkt of verboden zijn.

## Ketting smeren



Het zwaard en de zaagketting mogen nooit zonder olie zijn. Als u de hoogsnoeier met te weinig olie gebruikt, dan neemt het zaagvermogen en de levensduur van de zaagketting af, omdat de zaagketting sneller stomp wordt. Te weinig olie herkent u aan rookontwikkeling of verkleuring van het zwaard.

Zodra de motor loopt, vloeit er olie naar het zwaard.

## Kettingolie bijvullen:

- Controleer regelmatig de oliepeilindicatie op de olietank (E 32) en vul olie bij wanneer de oliepeilindicatie op de minimummarkering "MIN" (E 33) staat. De olietank bevat ca. 120 ml olie.
- Gebruik pyrolyseolie die additieven voor het reduceren van wrijving en slijtage bevat. U kunt deze via ons service-center bestellen. Een andere optie is om kettingsmeeroolie met een laag gehalte aan kleefadditieven te gebruiken.
- Maak de olietank leeg als u de kettingzaag langere tijd niet gaat gebruiken (6-8 weken).



1. Draai de dop van de olietank (34) af en giet de kettingolie in de olietank.
2. Veeg eventueel gemorste olie weg en sluit de dop van de olietank (34) weer.



**Schakel altijd eerst het apparaat uit en laat de motor afkoelen voordat u kettingolie toevoegt. Bij overlopende olie bestaat brandgevaar.**

## Uitzwenken van de mesbalk

- F**
1. Houd de veiligheidsmesbalk (A 1) aan de handgreep voor een verstelling van de mesbalk (5).
  2. Ontgrendel de veiligheidshendel (3) en houd hem ingedrukt.
  3. Maak de mesbalk (A1) los door tegelijkertijd op de vergrendelhendel (4) te drukken.
  4. Nu kunt u de veiligheidsmesbalk (A 1) uitzwenken. Gebruik de bedrijfsstanden en laat de vergrendelhendel (4) vastklikken. Er zijn 9 standen mogelijk.
  5. Laat vervolgens de vergrendelhendel (3) los en zorg ervoor dat hij terug in zijn beginpositie klikt.

## De hoogsnoeier zwenken

- F**
1. Ontgrendel de veiligheidshendel (3) en houd hem ingedrukt.
  2. Maak de snoeivoorziening los door tegelijkertijd op de vergrendelhendel (4) te drukken.
  3. Nu kunt u de snoeivoorziening (A1) zwenken. Gebruik de bedrijfsstanden en laat de vergrendelhendel (4) vastklikken. Er zijn 3 vergrendelstanden mogelijk.
  4. Laat vervolgens de vergrendelhendel (3) los en zorg ervoor dat hij terug in zijn beginpositie klikt.

## Schouderriem bevestigen

Bevestig de karabijnhaak van de schouderriem (A 16) aan het draagoog (A 17) aan de buisschacht van het apparaat. Kies de riemlengte zodanig, dat de karabijnhaak van de schouderriem zich ongeveer ter hoogte van uw heup bevindt. De lengte van de riem kunt u aanpassen met behulp van de gesp van de riem.

**i** Zorg er tijdens het dragen van de schouderriem voor dat u het kussen op uw schouder plaatst, voor meer draagcomfort.

## Draagoog verschuiven

U kunt het draagoog (A17) verschuiven om het gewicht van het apparaat beter te verdelen.

**i** Hiertoe moet u mogelijk de softgreep (A36) verschuiven door hem te draaien en schuiven.

1. Draai de beide schroeven (A37) los met behulp van de inbussleutel (4 mm) (A38).
2. Draai de schroeven (A37) weer lichtjes vast.
3. Leg de schoudergordel om en bevestig het apparaat op de schoudergordel. (Zie "Schouderriem bevestigen".)
4. Verschuif het draagoog (A17) zo, dat het gewicht van het apparaat gelijk verdeeld is.
5. Leg het apparaat neer en draai de schroeven (A37) vast.

## A Aan- en uitschakelen



Zorg dat u stevig staat en houd het apparaat met twee handen goed vast. Bewaar voldoende afstand tot uw eigen lichaam.

Let voor u het apparaat inschakelt op dat het niet in aanraking komt met andere voorwerpen.

1. Vorm uit het uiteinde van het verlengsnoer een lus en haak deze in de trekontlasting (15) aan het uiteinde van de behuizing van het apparaat vast.
2. Sluit de machine aan op de netspanning.
3. Om in te schakelen, houdt u de veiligheidsschakelaar (12) ingedrukt en drukt u gelijktijdig de schakelaar "Aan/uit" (13) in. De heggenschaar werkt nu op volle kracht. Nu kunt u de veiligheidsschakelaar (12) opnieuw loslaten.
4. Als u de schakelaar "Aan/uit" (13) loslaat, schakelt het apparaat terug uit.

## Werken met de elektrische heggenschaar



Let er op, dat u tijdens het snoeien geen voorwerpen zoals bv. draadafrastering of plantenondersteuning raakt. Dit kan schade aan het mesblad veroorzaken.

- Draag tijdens het werken met de heggenschaar een veiligheidsbril, om oogletsels te voorkomen.
- Houd het apparaat altijd met beide handen goed vast en dit met één hand aan de achterste en met de andere hand aan de voorste handgreep (A 10). Duim en vingers moeten de handgrepen vast omsluiten.

- Controleer de schouderband (A 16) op een aangename positie, waardoor het makkelijker voor u om te houden van de Heggenschaar.
- Schakel bij het blokkeren van de messen door harde voorwerpen de machine onmiddellijk uit, trek de stekker uit het stopcontact en verwijder dan het voorwerp.
- Werk altijd van het stopcontact weg. Bepaal daarom uw werkrichting voordat u met de werkzaamheden begint. Let op dat de kabel niet binnen het werkgebied komt. Leg de kabel nooit over de heg waar het eenvoudig kan worden doorgesneden door de messen van de heggenschaar.
- Vermijdt overbelasting van de machine tijdens het werken.



**Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als de kabel beschadigd of doorgeknipt werd of verward raakte.**

## Werken met de hoogsnoeier



**Wanneer de zaagketting vastgekneeld raakt, probeer dan niet om de hoogsnoeier er met geweld uit te trekken. Er bestaat een risico op verwondingen. Zet de motor af en gebruik een hefboomarm of spie om de hoogsnoeier los te maken.**

- U hebt meer controle over het apparaat wanneer u met de onderkant van het zwaard (met trekkende zaagketting) en niet met de bovenkant van het zwaard (met schuivende zaagketting) zaagt.



- De zaagketting mag tijdens het doorzagen of daarna noch de grond noch een ander voorwerp aanraken.
- Zorg ervoor dat de zaagketting niet in de snede vastgekneeld raakt. De boomstam mag niet breken of afsplinteren.
- Neem de voorzorgsmaatregelen tegen terugslag in acht (zie veiligheidsinstructies).
- Verwijder naar onderen hangende takken door de snede boven op de tak te beginnen.
- Vertakkingen moeten individueel worden verwijderd.
- Zet tijdens het snoeien de aanslag tand **(D 35)** stevig vast en begin pas dan met het zagen.

## Apparaat neerleggen

- Leg het apparaat eerste met de motorbehuizing op de grond.
- De snoeivoorziening **(A 1/20)** moet drukvrij op de grond worden weggelegd.
- Oefen in geen geval statische druk op de snoeivoorziening **(A 1/20)** uit.

## Dwarsarm zwenken



### Opgelet!

De drijfwerkkast **(A 2)** wordt tijdens de werking heet. Er bestaat gevaar voor brandwonden. Raak de tandwielkast **(A 2)** en het verbindingpunt met de voorste dwarsarm **(A 6)** niet aan.

- G**
1. Haal de vergrendeling uit de ruststand door de beveiligingsschuif (11) voorwaarts te schuiven.
  2. Nu kunt u de buisschacht naar keuze 45° / 90° naar rechts of

naar links draaien (zie schaal aan het apparaat).

## Snoeitechnieken met de heggenschaar



Raadpleeg voor het gebruiken van de heggenschaar ook de afbeeldingen op pag. 4.

- Knip dikke takken eerst met een snoeischaar af.
- Het tweezijdig mesblad maakt het mogelijk in beide richtingen te knippen of met pendelbewegingen van de ene kant naar de andere.
- Bij vertikaal knippen de heggenschaar gelijkmatig voorwaarts bewegen of boogvormig op en neer.
- Bij horizontaal knippen de heggenschaar sikkelvormig tot de rand van de heg bewegen, zodat afgeknipte takken naar beneden kunnen vallen.
- Om lange, rechte lijnen te behouden, wordt het spannen van een draad aanbevolen.

## Heggen snoeien

Het wordt aangeraden om heggen in trapezevorm te knippen, om het kaal worden van de onderste takken te verhinderen. Dit beantwoordt aan de natuurlijke groei en laat de heg optimaal bloeien. Bij het snoeien worden alleen de nieuwe loten geknipt, zo wordt een dichte vertakking en een goede bescherming tegen inkijk gevormd.

1. knip eerst de zijkanten van een heg. Beweeg de heggenschaar in de groeirichting van onder naar boven. Als u van boven naar onder knipt, komen dunne takken naar buiten, waardoor er kale plekken of gaten ontstaan.

2. knip dan de bovenkant naar keuze recht, dakvormig of rond.
3. knip jonge planten reeds op de gewenste vorm. De hoofdloot moet onbeschadigd blijven totdat de heg de gewenste hoogte bereikt heeft. Alle andere loten worden tot op de helft geknipt.

### Vrijstaande heggen verzorgen:

Vrijstaande heggen worden weliswaar niet in vorm geknipt, moeten echter regelmatig verzorgd worden zodat ze niet te hoog worden.

## Snoeitechnieken met de hoogsnoeier

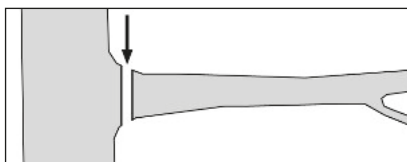


**Wees altijd behoedzaam voor terugslag en voor neervallende takken en takken op de grond.**

### Kleine takken afzagen:

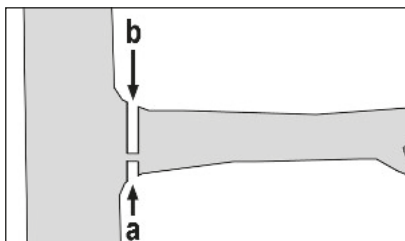
Leg het aanslagvlak van de zaag tegen de tak, om schokbeweging van de zaag bij de start van de zaagbeweging te voorkomen. Beweeg de zaag met lichte druk van boven naar onderen door de tak.

Wees behoedzaam voor een voortijdige doorbreken van de tak, in het geval u de grootte en het gewicht van de tak niet goed hebt ingeschat.



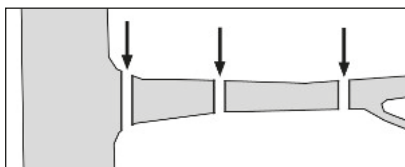
### Grotere takken afzagen:

Voer bij grotere takken eerst een ontlastende snede uit, om de tak op beheerste manier te kunnen afzagen. Daartoe zaagt u in het onderste derde van de tak (met de bovenkant van het zwaard) een eerste snede **(a)** in de tak. Zaag vervolgens van boven naar onderen (met de onderkant van het zwaard) naar de eerste snede toe **(b)**.



### Afzagen in stukken:

Zaag grote of lange takken in stukken af, zodat u meer controle over het neervallen van de tak hebt.



- Zaag de onderste takken van de boom eerst af, zodat de afgesneden takken vlotter kunnen neervallen.
- Na het snijden voelt de zaag plots zwaarder aan, omdat de zaag niet meer op de tak leunt. Het gevaar bestaat dat u de controle over het apparaat verliest.
- Trek de zaag alleen met draaiende zaagketting uit de snede, om het vastklemmen van de zaag te voorkomen.
- Zaag niet met de top van de snijvoorziening.

- Zaag niet in uitpuilende knopen van een tak, omdat dit de wondheling van de boom verhindert.

## Veilige werkwijze

- Gebruik de hoogsnoeier niet op een ladder staande of op een onveilige standplaats.
- Laat u niet tot een onbezonnen snede verleiden. Dat zou uzelf en andere personen in gevaar kunnen brengen.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om te vrijwaren dat ze niet met het apparaat spelen.
- Een langer gebruik van het apparaat kan tot door trillingen veroorzaakte doorbloedingsstoornissen van de handen leiden. U kunt de gebruiksduur echter door geschikte handschoenen of regelmatige pauzes verlengen. Let erop dat de persoonlijke aanleg voor een slechte doorbloeding, lage buitentemperaturen of grote grijpkrachten bij het werken de gebruiksduur verkorten.
- Neem de vastgelegde werkhoek van  $60^\circ$   in acht, om veilig te kunnen werken.
- Ga op een helling altijd boven of opzij van de te zagen tak staan.
- Houd het apparaat zo dicht mogelijk bij het lichaam. Zo hebt u het beste evenwicht.

## Onderhoud en reiniging



Laat onderhoudswerkzaamheden die niet in deze handleiding worden beschreven uitvoeren door ons servicecenter. Gebruik enkel originele onderdelen.



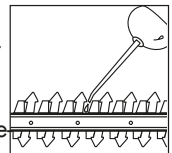
Trek alvorens u aan het apparaat gaat werken de stekker uit het stopcontact.



Draag handschoenen tijdens het werken met de messen.

Voer de volgende onderhouds- en reinigingswerken regelmatig uit. Dan bent u zeker van een lang en betrouwbaar gebruik.

- Controleer de machine voor elk gebruik op duidelijke tekenen van losse, versleten of beschadigde onderdelen. Controleer of de schroeven goed vastzitten in het mesblad.
- Snij niet met stompe of versleten messen: hierdoor raken de motor en de aandrijving van uw machine overbelast.
- Controleer de afdekkingen en beschermingen op beschadigingen en controleer of ze goed vastzitten. Vervang deze indien nodig. Houdt ventilatieopeningen en motorbehuizing rein. Gebruik hiervoor een vochtige doek of een borstel. De machine mag noch met water afgesproeid noch in water gelegd worden.
- Gebruik geen reinigings- resp. oplosmiddelen. U kan de machine daarmee onherstelbaar beschadigen. Chemische bestanddelen kunnen de kunststoffen onderdelen van de machine aantasten.
- Reinig na elk gebruik zorgvuldig het mesblad. Wrijf het blad met een geöliede vod schoon of bespreek het met een metaalverzorgingsspray.
- De drijfwerk is onderhoudsvrij.



## Onderhoudsintervallen

Voer de in de onderstaande tabel vermelde onderhoudswerkzaamheden regelmatig uit. Regelmatig onderhoud van uw apparaat verlengt de levensduur van het apparaat. Dit garandeert optimale snoeieresultaten en voorkomt ongevallen.

### Tabel onderhoudsintervallen

Machineonder-deel	Actie	Vóór elk gebruik	Na 10 bedrijfsuren
Volledige machine	Toestand controleren, beschadigde onderdelen indien nodig vervangen	✓	
Toegankelijke schroeven en moeren	vastdraaien	✓	
Kettingwiel	controleren, indien nodig vervangen	✓	
Zaagketting	controleren, smeren, indien nodig bijslijpen of vervangen	✓	
Zwaard	controleren, omdraaien, reinigen, smeren	✓	✓

## Snijtanden slijpen

Het slijpen van een zaagketting laat u over aan een vakman of doet u volgens de handleiding van uw zaagkettingslijpmachine. Voor het slijpen van een zaagketting is enige oefening vereist. In geval van twijfel is het beter om de zaagketting te vervangen.

## Zaagketting vervangen



Bevestig een nieuwe zaagketting nooit op afgesleten tandwerk of op een beschadigd of versleten zwaard.

1. Schakel het apparaat uit en haal de netstekker uit het stopcontact.
2. Draai de moer (D 26) los en verwijder de kettingwielafdekking (D 27).
3. Verwijder de oude zaagketting (A 20).

Het monteren en opspannen van de nieuwe zaagketting is in het hoofdstuk "Montage" beschreven.

## Zwaard onderhouden

Het zwaard moet elke 8-10 bedrijfsuren worden omgedraaid om een gelijkmatige slijtage te garanderen (zie hoofdstuk "Onderhoud en reiniging: zwaard omdraaien").

1. Schakel het apparaat uit en haal de netstekker uit het stopcontact.
2. Verwijder de kettingwielafdekking (D 27), de zaagketting (D 20) en het zwaard (D 28).
3. Controleer het zwaard (D 28) op slijtage. Verwijder braam en maak de geleidingsvlakken weer recht met een vlakke vijl.
4. Reinig de oliedoorvoer, om een storingsvrij, automatische smering van de zaagketting tijdens bedrijf te garanderen.
5. Monteer het zwaard, de zaagketting en de kettingwielafdekking en span de zaagketting weer op (zie hoofdstuk "Montage").



Bij optimale toestand van het oliekanal spuit de zaagketting enkele seconden na het aanslaan van de zaag automatisch een beetje olie.

## D Zwaard omdraaien

1. Schakel het apparaat uit en haal de netstekker uit het stopcontact.
2. Draai de moer (26) los en verwijder de kettingwielafdekking (27).
3. Verwijder de zaagketting (20) en het zwaard (28).
4. Draai het zwaard (28) eenmaal om zijn horizontale as.
5. Leg de zaagketting (20) in de zwaardmoer. Houd het zwaard (28) voor montage in een hoek van ong. 45 graden naar boven gericht, om de zaagketting (20) vlotter op het kettinggrondsel (29) te kunnen leggen.
6. Plaats het zwaard (28) en de zaagketting (20) op de railpin (30). Als de neus rechts onder de railpin (30), in de onderste ronde uitsparing van het zwaard zit, zit het zwaard juist. Het is normaal dat de zaagketting (20) doorhangt.
7. Span de zaagketting (20) voor door de schroef (31) voor het opspannen van de zaagketting rechtsonder te draaien.
8. Zet de kettingwielafdekking (27) erop. Draai de moer (26) van de kettingwielafdekking vast.

## Bewaren

- Berg het apparaat met de meegeleverde afdekking (A 18/19) op een droge plaats en buiten bereik van kinderen op.
- U kunt het apparaat ook ophangen aan de handgreep voor het instellen van de mesbalk (A 1).
- Maak de olietank leeg als u de kettingzaag langere tijd niet gaat gebruiken (6-8 weken)

## Transport



**Transporteer het apparaat niet terwijl het nog in werking is! Gevaar voor verwondingen!**

- Gebruik bij het transporteren steeds de veiligheidsafdekking (A 18/19).
- Draag het apparaat steeds met naar achteren gerichte snoeivoorziening en met twee handen, namelijk met de ene hand op de achterste handgreep en de andere hand op de voorste ronde greep (A 10).

## Verwerking en milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclepunt.

Giet oude olie niet in de riolering of in de afvoerleiding. Voer oude olie milieuvriendelijk af: lever hem bij een inzamelpunt in.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Geef uw machine aan een afvalinzamelpunt af. De kunststoffen en metalen onderdelen worden naar soort gescheiden en dan gerecycleerd. Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter.

## Reserveonderdelen/Accessoires

**Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Indien u geen Internet hebt, neem dan telefonisch contact op met het Service-Center (zie „Service-Center“ pagina 73). Hou de onderstaande bestelnummers klaar.

<b>Pos. explosietekening</b>	<b>Benaming</b>	<b>Bestelnummers</b>
1	Ronde handgreep	91102876
43,44	Koolborstels	91102871

## Foutmeldingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing van de fout
Machine start niet	Netspanning ontbreekt	Stopkontakt, kabel, leiding, stekker controleren, eventueel reparatie door elektriciën
	Aan-/uitschakelaar (A 13) defekt	Reparatie door het servicecenter
	Koolborstels versleten	
	Motor defekt	
Toestel werkt met onderbrekingen	Stroomkabel beschadigd	Controleer de kabel, laat deze eventueel vervangen door ons servicecenter
	Intern loszittend contact	Reparatie door het servicecenter
	Aan-/uitschakelaar (A 13) defekt	
Messen worden heet	Mes (A 1) is beschadigd	Controleer de mesbalk (A 1) of laat deze vervangen (Service-Center)
	Te veel wrijving wegens ontbrekende smering	Mesbalk (A 1) oliën
Zaag draait zwaar, zaagketting springt eraf	Onvoldoende kettingspanning	Kettingspanning controleren
Ketting wordt heet, rookontwikkeling tijdens het zagen, verkleuring van de rail	Te weinig kettingolie	Oliepeil controleren en indien nodig kettingolie toevoegen, automatische olieregeling controleren en indien nodig het olieafvoer kanaal reinigen of door de klantenservice laten repareren
Slecht snoeire-sultaat	Ketting (A 20) stomp / Mes (A 1) stomp	Ketting slijpen of vervangen / Mesbalk (A 1) slijpen of vervangen (service-center)
	Onvoldoende kettingspanning	Kettingspanning controleren

## Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,  
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voor doet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende repara-

ties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

### Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. mesbalk) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars, Zaagketting).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

### Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 304288) als bewijs van de aankoop klaar te houden.



- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

## Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

**Opgelet:** Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale ver-

zendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd. De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Service-Center

**NL** **Service Nederland**  
 Tel.: 0900 0400223  
 (0,10 EUR/Min.)  
 E-Mail: grizzly@lidl.nl  
**IAN 304288**

**BE** **Service België**  
 Tel.: 070 270 171  
 (0,15 EUR/Min.)  
 E-Mail: grizzly@lidl.be  
**IAN 304288**

## Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
 Stockstädter Straße 20  
 63762 Großostheim  
 Duitsland  
 www.grizzly-service.eu

# Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>74</b>	Trageöse verschieben .....	87
<b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .....	<b>75</b>	Ein- und Ausschalten .....	87
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>75</b>	Arbeiten mit der Heckenschere .....	88
Lieferumfang .....	75	Arbeiten mit dem Hochentaster .....	88
Übersicht .....	75	Gerät ablegen .....	89
Sicherheitsfunktionen .....	76	Ausleger schwenken .....	89
Funktionsbeschreibung .....	76	Schnitttechniken mit der Heckenschere .....	89
<b>Technische Daten</b> .....	<b>76</b>	Schnitttechniken mit dem Hochentaster .....	90
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>77</b>	<b>Sicheres Arbeiten</b> .....	<b>90</b>
Bildzeichen in der Betriebsanleitung .....	77	<b>Wartung und Reinigung</b> .....	<b>91</b>
Symbole auf dem Gerät .....	77	Wartungsintervalle .....	91
Allgemeine Sicherheitshinweise .....	78	Schneidzähne schärfen .....	92
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	79	Sägekette wechseln .....	92
Sicherheitshinweise für Heckenscheren .....	81	Schwert warten .....	92
Sicherheitshinweise für Kettensägen .....	83	Schwert drehen .....	93
Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags .....	84	<b>Lagerung</b> .....	<b>93</b>
<b>Montage</b> .....	<b>85</b>	<b>Transport</b> .....	<b>93</b>
Vorderen Rohrschaft montieren .....	85	<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>93</b>
Rundgriff montieren .....	85	<b>Garantie</b> .....	<b>94</b>
Sägekette montieren .....	85	<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>95</b>
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>86</b>	<b>Service-Center</b> .....	<b>95</b>
Kettenschmierung .....	86	<b>Importeur</b> .....	<b>95</b>
Ausschwenken des Messerbalkens ...	86	<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	<b>96</b>
Ausschwenken des Hochentasters ....	87	<b>Fehlersuche</b> .....	<b>96</b>
Schultergurt befestigen .....	87	<b>Original EG-Konformitätserklärung</b> .....	<b>100</b>
		<b>Explosionszeichnung</b> .....	<b>101</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät Restmengen

von Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für

die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist nur für das Schneiden und Trimmen von Hecken, Büschen und Ziersträuchern im häuslichen Bereich bestimmt. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Lokale Vorschriften können die Altersbeschränkung für den Anwender festlegen. Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten. Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.



Der Messerbalken ist regelmäßig auf Abnutzung zu kontrollieren und nachschleifen zu lassen. Ein stumpfer Messerbalken überlastet das Gerät. Daraus resultierende Schäden unterliegen nicht der Garantie.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

## Lieferumfang

- Motoreinheit
- Heckenscheren-Aufsatz mit Schutzabdeckung
- Hochentaster-Aufsatz
- Schwert, Kette, Schutzabdeckung
- Schultergurt
- Rundgriff
- Montageschlüssel
- Ölflasche
- Montagematerial
- Innensechskantschlüssel (4 mm)
- Betriebsanleitung

## Übersicht

- |          |   |
|----------|---|
| <b>A</b> | 1 Messerbalken                                |
|          | 2 Getriebegehäuse                             |
|          | 3 Sicherungshebel                             |
|          | 4 Rasthebel                                   |
|          | 5 Handgriff zur Verstellung des Messerbalkens |
|          | 6 vorderer Rohrschaft                         |
|          | 7 Sicherungsknopf                             |
|          | 8 Drehstern                                   |
|          | 9 Rohrschaft am Gerätegehäuse                 |
|          | 10 Rundgriff, vorderer Handgriff              |
|          | 11 Sicherungsschieber                         |
|          | 12 Sicherheitsschalter                        |
|          | 13 Ein-/Ausschalter (nicht sichtbar)          |
|          | 14 Netzkabel                                  |
|          | 15 Zugentlastung                              |
|          | 16 Schultergurt                               |
|          | 17 Trageöse                                   |
|          | 18 Schutzabdeckung, Messerbalken              |
|          | 19 Schutzabdeckung, Sägekette                 |

- 20 Sägekette
- 21 Montageschlüssel
- 22 Ölflasche

- C**
- 23 Gegenhalter
  - 24 Beilagescheibe, Drehstern, Rundgriff
  - 25 Drehstern, Rundgriff

- D**
- 26 Mutter, Kettenradabdeckung
  - 27 Kettenradabdeckung
  - 28 Schwert
  - 29 Kettenritzel
  - 30 Schienenbolzen
  - 31 Schraube zum Kettenspannen

- E**
- 32 Öltank
  - 33 MIN Markierung, Öltank
  - 34 Öltankkappe

- D**
- 35 Krallenanschlag

- A**
- 36 Softgriff
  - 37 Schraube, Trageöse
  - 38 Innensechskantschlüssel

## Sicherheitsfunktionen

- A 12 Sicherheitsschalter**  
Zum Einschalten des Gerätes muss die Einschaltsperrung entriegelt werden.
- 13 Ein-/Ausschalter**  
Bei Loslassen des Ein-/Ausschalters schaltet das Gerät sofort ab.
- 16 Schultergurt**  
sorgt für eine gleichmäßige Lastverteilung auf Schulter, Rücken, Hüfte und Oberschenkel.
- D 35 Krallenanschlag**  
verstärkt die Stabilität, wenn vertikale Schnitte ausgeführt werden und erleichtert das Sägen.

## Funktionsbeschreibung

Das Gerät besitzt als Antrieb einen Elektromotor. Das Gerät ist zur Sicherheit schutzisoliert und benötigt keine Erdung. Das Gerät ist ausgestattet mit einem Heckenscheren-Aufsatz (mit Sicherheitsmesserbalken) und einem Hochentaster-Aufsatz (mit Schwert und Sägekette). Zum Schutz des Anwenders kann das Gerät nur mit gedrücktem Sicherheitsschalter betätigt werden. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Technische Daten

**Langstiel-Heckenschere/ Hochentaster** .....PHSHE 900 A1

Nenneingangsspannung .....230-240 V~, 50 Hz  
 Leistungsaufnahme ..... 900 W  
 Schutzklasse ..... □ II  
 Schutzart .....IPX0  
 Gewicht (betriebsbereit)

Hochentaster ..... ca. 4,7 kg  
 Heckenschere ..... ca. 5,2 kg

Vibration am Handgriff  
 ( $a_{\text{H}}$ ) ..... 3,649 m/s<sup>2</sup>; K=1,5 m/s<sup>2</sup>

Vibration am Rundgriff  
 ( $a_{\text{R}}$ ) ..... 4,676 m/s<sup>2</sup>; K=1,5 m/s<sup>2</sup>

**Heckenschere**

Schnittlänge ..... 410 mm  
 max. empfohlene Aststärke ..... 15 mm  
 Leerlaufdrehzahl ..... 1000 min<sup>-1</sup>  
 Schnitte/Min .....2000  
 Schalldruckpegel  
 ( $L_{\text{pA}}$ ) ..... 86,3 dB(A);  $K_{\text{pA}}=3$  dB  
 Schallleistungspegel ( $L_{\text{WA}}$ )  
 gemessen 100,9 dB(A),  $K_{\text{WA}}=1,97$  dB  
 garantiert ..... 103 dB(A)

**Hochentaster**

Schwert .....Oregon 10" 100SDEA041

Kette ..... Oregon 10" 91P040X  
 Kettengeschwindigkeit ..... max. 6 m/s  
 Öltankvolumen ..... 120 ml  
 Schalldruckpegel  
 ( $L_{pA}$ ) ..... 87,1 dB(A);  $K_{pA} = 3$  dB  
 Schallleistungspegel ( $L_{WA}$ )  
 gemessen 101,5 dB(A),  $K_{WA} = 2,38$  dB  
 garantiert ..... 104 dB(A)

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.  
 Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

**Warnung:**


Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.  
 Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).


**Sicherheitshinweise**


Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.


**Bildzeichen in der Betriebsanleitung**


 **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.**

 **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag.**

 Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden

 Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.


 Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.


 Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät


**Symbole auf dem Gerät**


 Achtung!

 Betriebsanleitung lesen!

 Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie grundsätzlich Schutzbrille oder einen Gesichtsschutz, Gehörschutz und Schutzhelm.


 Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.

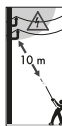
 Tragen Sie schnittsichere Arbeitskleidung.


 Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.


 Tragen Sie lange Haare nicht offen. Halten Sie Haare fern von sich bewegenden Teilen.


 Umstehende Personen von dem Gerät fernhalten


 Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus. Das Gerät darf weder feucht sein, noch in feuchter Umgebung betrieben werden.

 Lebensgefahr durch Stromschlag! Halten Sie sich mindestens 10m von Überlandleitungen fern.


 Achtung! Herabfallende Gegenstände, insbesondere beim Schnitt über Kopfhöhe

 Achtung! Verletzungsgefahr durch laufende Messer

 Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn das Netzkabel beschädigt, verwickelt oder durchtrennt wurde und wenn das Gerät auch nur für kurze Dauer unbeaufsichtigt liegen gelassen wird.

 Achtung! Heiße Oberfläche  
Es besteht Verbrennungsgefahr.

 Angabe des Schallleistungspegels  $L_{WA}$  in dB. (Heckenscheren-Aufsatz)

 Angabe des Schallleistungspegels  $L_{WA}$  in dB. (Hochentaster-Aufsatz)

 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

 Schutzklasse II

 410 mm  
Schnittlänge

 10" / 254 mm  
Schwertlänge

 Öltankvolumen

## Allgemeine Sicherheitshinweise



Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit dem Gerät und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise und Arbeitstechniken von einem erfahrenen Anwender oder Fachmann erklären. Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät im Notfall sofort abstellen können. Der unsachgemäße Gebrauch des Gerätes kann zu schweren Verletzungen führen.

Bei Auftreten eines Unfalles oder einer Störung während des Betriebs ist das Gerät sofort auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen. Versorgen Sie Verletzungen sachgemäß oder suchen Sie einen Arzt auf. Lesen Sie zur Beseitigung von Störungen das Kapitel „Fehlersuche“ oder kontaktieren Sie unser Service-Center.



### RESTRISIKEN

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- Schnittverletzungen
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren,

falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



**WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### Arbeitsplatzsicherheit:

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### Elektrische Sicherheit:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels

verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Schließen Sie das Gerät nach Möglichkeit nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (Residual Current Device) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

### Sicherheit von Personen:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz verringert das Risiko von Verletzungen.
- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser in Berührung mit verborgenen Stromleitungen oder dem eigenen Netzkabel kommen kann. Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.



## Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges:

- **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- **Bewahren Sie die unbenutzten Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Inspizieren Sie die zu schneidende Fläche sorgfältig und beseitigen Sie alle Drähte oder sonstigen Fremdkörper.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie nach Fallenlassen das Gerät auf signifikante Schäden oder Defekte.

### Service:

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

## Sicherheitshinweise für Heckenscheren

### Vorbereitung

- DIESE HECKENSCHERE KANN ERNSTHAFTE VERLETZUNGEN VERURSACHEN! Lesen Sie sorgfältig die Anweisungen zum korrekten Umgang, zur Vorbereitung, zur Instandhaltung, zum Starten und Abstellen der He-

ckenschere. Machen Sie sich mit allen Stellteilen und der sachgerechten Benutzung der Heckenschere vertraut.

- Vorsicht vor oberirdischen Stromleitungen.
- Der Gebrauch der Heckenschere ist zu vermeiden, wenn sich Personen, vor allem Kinder, in der Nähe befinden.
- Berührt die Schneideinrichtung einen Fremdkörper oder sollten sich die Betriebsgeräusche verstärken oder die Heckenschere ungewöhnlich stark vibrieren, stellen Sie den Motor ab und lassen Sie die Heckenschere zum Stillstand kommen. Ziehen Sie den Netzstecker und ergreifen Sie folgende Maßnahmen:
  - auf Schäden überprüfen;
  - auf lose Teile überprüfen und alle losen Teile befestigen;
  - beschädigte Teile gegen gleichwertige Teile austauschen oder reparieren lassen.

## Betrieb

- Schalten Sie die Heckenschere aus und ziehen Sie den Netzstecker vor:
  - Reinigung oder Beseitigung einer Blockierung;
  - Überprüfung, Instandhaltung oder Arbeiten an der Heckenschere;
  - Einstellung der Arbeitsposition der Schneideinrichtung;
  - Wenn die Heckenschere unbeaufsichtigt bleibt.
- Stellen Sie immer sicher, dass sich die Heckenschere ordnungsgemäß in einer der vorgegebenen Arbeitspositionen befindet, bevor der Motor gestartet wird.
- Benutzen Sie die Heckenschere nicht mit einer defekten oder stark abgenutzten Schneideinrichtung.
- Um eine Brandgefahr zu vermindern, achten Sie darauf, dass der Motor frei von Ablagerungen und Laub ist.

- Stellen Sie immer sicher, dass alle Griffe und Sicherheitseinrichtungen bei Gebrauch der Heckenschere angebaut sind. Versuchen Sie niemals, eine unvollständige Heckenschere oder eine mit nicht zulässigem Umbau zu benutzen.
- Benutzen Sie immer beide Hände, wenn die Heckenschere mit zwei Griffen ausgerüstet ist.
- Machen Sie sich stets vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen der Geräusche der Heckenschere nicht hören können.
- **Halten Sie das Kabel vom Schneidbereich fern.** Während des Arbeitsvorgangs kann das Kabel im Gebüsch verdeckt sein und versehentlich durchtrennt werden.
- **Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät. Ziehen Sie zusätzlich den Stecker aus der Steckdose.** Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.
- Kinder dürfen die Heckenschere niemals benutzen.

## Wartung und Aufbewahrung

- Wenn die Heckenschere zwecks Wartung, Inspektion oder Lagerung stillgesetzt wird, schalten Sie den Motor aus, ziehen Sie den Netzstecker und vergewissern Sie sich, dass alle rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind. Lassen Sie die Maschine abkühlen, bevor Sie diese überprüfen, einstellen usw.

- **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer. Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.

## Sicherheitshinweise für Kettensägen

- **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- **Halten Sie die Kettensäge immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.** Das Festhalten der Kettensäge in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.
- **Tragen Sie Schutzbrille und Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße ist vorgeschrieben.** Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
- **Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum.** Bei Betrieb einer Kettensäge auf einem Baum besteht Verletzungsgefahr.
- **Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund

oder instabile Standflächen wie auf einer Leiter können zum Verlust des Gleichgewichtes oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.

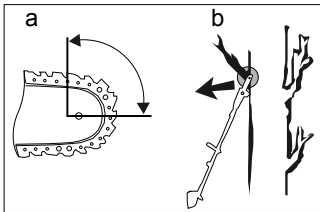
- **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entreißen.
- **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- **Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Kettensäge stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.
- **Befolgen Sie die Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Zubehör.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.
- **Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zum Verlust der Kontrolle.
- **Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist - Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Plastik, Mauerwerk oder Bau-**

**materialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.

## Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags



Achtung Rückschlag! Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag des Gerätes. Es besteht Verletzungsgefahr. Sie vermeiden Rückschläge durch Vorsicht und richtige Sägetechnik.



- Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt (s. Abb. b).
  - Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten, nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird (s. Abb. a).
  - Das Verklemmen der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene heftig in Bedienrichtung zurückstoßen.
  - Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können.
- Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:
- **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.
  - **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.** Dadurch wird eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
  - **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschiene und Sägeketten.** Falsche Ersatzschiene und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
  - **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zu Rückschlag.
  - **Sägen Sie nicht mit der Schwertspitze (siehe Abb. b).** Es besteht Rückschlagsgefahr.
  - **Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände am Boden liegen, über die Sie stolpern können.**

## Montage



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.



Verwenden Sie nur Originalteile.



Das Gerät kann wahlweise mit dem Heckenscheren- oder dem Hochentaster-Aufsatz verwendet werden.



Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

### B

## Vorderen Rohrschaft montieren

Lösen Sie den Drehstern (8). Schieben Sie den vorderen Rohrschaft (6) auf den Rohrschaft am Gerätegehäuse (9) mit einer leichten Drehbewegung auf. Der Sicherungsknopf (7) rastet dabei ein. Fixieren Sie das Rohrelement mit dem Drehstern (8).



**Verschrauben Sie den Drehstern (8) lediglich handfest! Die Nutzung maximaler Handkraft beschädigt den Rohrschaft.**

### C

## Rundgriff montieren

Setzen Sie den Rundgriff (10) auf den Rohrschaft am Gerätegehäuse (9) auf. Klappen Sie den Gegenhalter (23) des Rundgriffes an und verschrauben Sie ihn zusammen mit der Beilagescheibe (24) mit dem Drehstern (25).

### D

## Sägekette montieren



Beachten Sie die korrekte Laufrichtung der Sägekette. Diese ist auf der Kettenradabdeckung (27) und oberhalb des Schienenbolzens (30) angegeben.



Spannen Sie die Sägekette nach den ersten 5-6 Schnitten nach.

1. Legen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
2. Entfernen Sie die Kettenradabdeckung (27), indem sie die Mutter (26) mit dem Montageschlüssel (21) lösen.
3. Legen Sie die Sägekette (20) in die Schwertnut ein. Halten Sie das Schwert (28) zur Montage in einem Winkel von ca. 45 Grad nach oben geschwenkt, um die Sägekette (20) leichter auf das Kettenritzel (29) führen zu können.
4. Setzen Sie das Schwert (28) und Sägekette (20) auf den Schienenbolzen (30) auf. Wenn die Nase, rechts unterhalb des Schienenbolzens (30), in der unteren runden Aussparung am Schwert sitzt, sitzt das Schwert richtig. Es ist normal, wenn die Sägekette (20) durchhängt.
5. Spannen Sie die Sägekette (20) vor, indem Sie die Schraube (31) zum Kettenspannen im Uhrzeigersinn drehen.
6. Setzen Sie die Kettenradabdeckung (27) auf. Ziehen Sie die Mutter (26) der Kettenradabdeckung fest.



Vorsicht! Der Hochentaster kann nachölen.

## Inbetriebnahme



**Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung, Handschuhe, Augen-, Kopf- und Gehörschutz und schnittfeste Arbeitsschuhe. Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass das Gerät funktionstüchtig ist. Der Ein-/Ausschalter und der Sicherheitsschalter dürfen nicht arretiert werden. Sie müssen nach Loslassen des Schalters den Motor ausschalten. Sollte ein Schalter beschädigt sein, darf mit dem Gerät nicht mehr gearbeitet werden. Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt. Es besteht die Gefahr von Personen- und Sachschäden.**



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften. Die Benutzung des Gerätes kann an bestimmten Tagen (z. B. Sonn- und Feiertagen), während bestimmter Tageszeiten (Mittagszeiten, Nachtruhe) oder in besonderen Gebieten (z. B. Kurorten, Kliniken etc.) eingeschränkt oder verboten sein.

## Kettenschmierung



Schwert und Sägekette dürfen nie ohne Öl sein. Betreiben Sie den Hochentaster mit zu wenig Öl, nimmt die Schnittleistung und die Lebenszeit der Sägekette ab, da die Sägekette schneller stumpf wird. Zu wenig Öl erkennen Sie an Rauchentwicklung oder Verfärbung des Schwertes.

Sobald der Motor läuft, fließt das Öl zum Schwert.

### Kettenöl einfüllen:

- Prüfen Sie regelmäßig die Ölstandsanzeige auf dem Öltank (E 32) und füllen Sie bei Erreichen der Minimummarke „MIN“ (E 33) der Ölstandsanzeige Öl nach. Der Öltank fasst ca. 120 ml Öl.
- Verwenden Sie Bio-Öl, das Zusätze zur Herabsetzung von Reibung und Abnutzung enthält. Sie können es über unser Service-Center bestellen. Verwenden Sie alternativ Ketten-schmieröl mit geringem Anteil an Haft-zusätzen.
- Entleeren Sie den Öltank bei längerer Nichtbenutzung (6-8 Wochen).



1. Schrauben Sie die Öltankkappe (34) ab und füllen Sie das Kettenöl in den Tank.
2. Wischen Sie eventuell verschüttetes Öl ab und schließen Sie die Öltankkappe (34) wieder.



**Schalten Sie immer das Gerät ab und lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie Kettenöl einfüllen. Durch Überlaufen von Öl besteht Brandgefahr.**



### Ausschwenken des Messerbalkens

1. Halten Sie den Messerbalken (A1) am Handgriff (5) zur Verstellung des Messerbalkens.
2. Entriegeln Sie den Sicherungshebel (3) und halten Sie diesen gedrückt.
3. Durch gleichzeitigen Druck auf den Rasthebel (4) lösen Sie die Fixierung des Messerbalkens (A1).

- Jetzt können Sie den Messerbalken (A1) ausschwenken. Nutzen Sie die Raststufen und lassen Sie den Rasthebel (4) dort eingreifen. Es sind 9 Raststufen möglich.
- Lassen Sie anschließend den Sicherungshebel (3) wieder los und achten Sie darauf, dass er wieder in seine Ausgangsposition zurückschnappt.

## F Ausschwenken des Hochentasters

- Entriegeln Sie den Sicherungshebel (3) und halten Sie diesen gedrückt.
- Durch gleichzeitigen Druck auf den Rasthebel (4) lösen Sie die Fixierung der Schneideeinrichtung.
- Jetzt können Sie die Schneideeinrichtung (A1) ausschwenken. Nutzen Sie die Raststufen und lassen Sie den Rasthebel (4) dort eingreifen. Es sind 3 Raststufen möglich.
- Lassen Sie anschließend den Sicherungshebel (3) wieder los und achten Sie darauf, dass er wieder in seine Ausgangsposition zurückschnappt.

## Schultergurt befestigen

Legen Sie den Schultergurt um. Befestigen Sie den Karabinerhaken des Schultergurtes (A16) an der Trageöse (A17) am Rohrschaft des Gerätes. Wählen Sie die Gurtlänge so, dass sich der Karabinerhaken des Schultergurtes etwa auf Höhe Ihrer Hüfte befindet. Die Gurtlänge variieren Sie über die Schnalle am Schultergurt.

**i** Achten Sie beim Tragen des Schultergurts darauf, dass sie das Pad auf Ihrer Schulter platzieren, für einen höheren Tragekomfort.

## Trageöse verschieben

Sie können die Trageöse (A17) verschieben, um das Gewicht des Gerätes besser zu verteilen.

**i** Gegebenenfalls müssen Sie hierfür den Softgriff (A36) verschieben, durch Drehen und Schieben.

- Lösen Sie die beiden Schrauben (A37) mit einem Innensechskantschlüssel (4 mm) (38).
- Ziehen Sie die Schrauben (A37) wieder leicht an.
- Legen Sie den Schultergurt um und befestigen Sie das Gerät am Schultergurt. (Siehe „Schultergurt befestigen“)
- Verschieben Sie die Trageöse (A17) so, dass das Gewicht des Gerätes ausgeglichen verteilt ist.
- Legen Sie das Gerät ab und ziehen Sie die Schrauben (A37) an.

## A Ein- und Ausschalten



Achten Sie auf einen sicheren Stand und halten Sie das Gerät mit beiden Händen und mit Abstand vom eigenen Körper gut fest. Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät keine Gegenstände berührt.

- Formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe und hängen Sie diese in die Zugentlastung (15) am Ende des Gerätegehäuses ein.
- Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
- Zum Einschalten halten Sie den Sicherheitsschalter (12) gedrückt und drücken gleichzeitig den Ein-/Ausschalter (13). Die Heckenschere läuft mit höchster

Geschwindigkeit. Sie können den Sicherheitsschalter (12) wieder loslassen.

4. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (13) wieder los.

## Arbeiten mit der Heckenschere



Achten Sie beim Schneiden darauf, keine Gegenstände wie, z. B. Drahtzäune oder Pflanzenstützen zu berühren. Dies kann zu Schäden am Messerbalken führen.

- Um Augenverletzungen zu vermeiden, tragen Sie beim Arbeiten mit der Heckenschere eine Schutzbrille.
- Halten Sie das Gerät immer mit beiden Händen gut fest, mit einer Hand am hinteren Handgriff und mit der anderen Hand am vorderen Rundgriff (A 10). Daumen und Finger müssen die Handgriffe fest umschließen.
- Überprüfen Sie den Schultergurt (A 16) auf eine angenehme Position, die Ihnen das Halten der Heckenschere erleichtert.
- Schalten Sie bei Blockierung der Messer durch feste Gegenstände das Gerät sofort aus, ziehen Sie den Netzstecker und entfernen dann den Gegenstand.
- Arbeiten Sie stets von der Steckdose weggehend. Legen Sie deshalb vor Arbeitsbeginn die Schneidrichtung fest. Achten Sie darauf, dass das Verlängerungskabel vom Arbeitsbereich fern bleibt. Legen Sie das Kabel nie über die Hecke, wo es leicht von den Messern erfasst werden kann.
- Vermeiden Sie die Überbeanspruchung des Gerätes während der Arbeit.



**Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn das Kabel beschädigt, verwickelt oder durchtrennt ist. Es besteht Verletzungsgefahr durch Stromschlag!**

## Arbeiten mit dem Hochentaster



**Wenn die Sägekette festklemmt, versuchen Sie nicht, den Hochentaster mit Gewalt herauszuziehen. Es besteht Verletzungsgefahr. Stellen Sie den Motor ab und benutzen Sie einen Hebelarm oder Keil, um den Hochentaster freizubekommen.**

- Sie haben eine bessere Kontrolle, wenn Sie mit der Unterseite des Schwertes (mit ziehender Sägekette) und nicht mit der Oberseite des Schwertes (mit schiebender Sägekette) sägen.
- Die Sägekette darf während des Durchsägens oder danach weder den Erdboden noch einen anderen Gegenstand berühren.
- Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht im Sägeschnitt festklemmt. Der Baumstamm darf nicht brechen oder absplintern.
- Beachten Sie auch die Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag (siehe Sicherheitshinweise).
- Entfernen Sie nach unten hängende Äste, indem Sie den Schnitt oberhalb des Astes ansetzen.
- Verzweigte Äste werden einzeln abgelängt.
- Setzen Sie beim Schneiden den Krallenanschlag (D 35) fest an und beginnen Sie erst dann mit dem Sägen.



## Gerät ablegen

- Legen Sie das Gerät mit dem Motorgehäuse zuerst auf dem Boden auf.
- Die Schneideeinrichtung (A1/20) ist ohne Druck gegen den Boden abzulegen.
- Üben Sie grundsätzlich keinen statischen Druck auf die Schneideeinrichtung (A1/20) aus.

## G Ausleger schwenken



### Achtung!

Das Getriebegehäuse (A2) wird während des Betriebes heiß. Es besteht Verbrennungsgefahr. Berühren Sie nicht das Getriebegehäuse (A2) und die Verbindungsstelle zum vorderen Rohrschaft (A6).

1. Entsichern Sie die Rasterhalterung durch Verschieben des Sicherungsschiebers (11).
2. Jetzt können Sie den Rohrschaft wahlweise um 45° / 90° nach rechts oder links drehen (siehe Skala am Gerät).

## Schnitttechniken mit der Heckenschere



Beachten Sie für den Gebrauch der Heckenschere auch die Bilder auf Seite 4.

- Schneiden Sie dicke Äste zuvor mit einer Astschere heraus.
- Der doppelseitige Messerbalken ermöglicht den Schnitt in beiden Richtungen oder durch Pendelbewegungen von einer Seite zur anderen.
- Bewegen Sie beim senkrechten Schnitt die Heckenschere gleichmäßig vorwärts oder bogenförmig auf und ab.

- Bewegen Sie beim waagrechten Schnitt die Heckenschere sichelförmig zum Rand der Hecke, damit abgeschnittene Zweige zu Boden fallen.
- Um lange, gerade Linien zu erhalten, empfiehlt es sich Schnüre zu spannen.

## Schnitthecken schneiden:

Es empfiehlt sich, Hecken in trapezförmiger Form zu schneiden, um ein Verkahlen der unteren Äste zu verhindern. Dies entspricht dem natürlichen Pflanzenwachstum und lässt Hecken optimal gedeihen. Beim Schnitt werden nur die neuen Jahrestriebe reduziert, so bildet sich eine dichte Verzweigung und ein guter Sichtschutz aus.

1. Schneiden Sie zuerst die Seiten einer Hecke. Bewegen Sie dazu die Heckenschere mit der Wachstumsrichtung von unten nach oben. Wenn Sie von oben nach unten schneiden, bewegen sich dünnere Äste nach außen, wodurch dünne Stellen oder Löcher entstehen können.
2. Schneiden Sie dann die Oberkante je nach Geschmack gerade, dachförmig oder rund.
3. Trimmen Sie schon junge Pflanzen auf die gewünschte Form hin. Der Haupttrieb sollte unbeschädigt bleiben, bis die Hecke die geplante Höhe erreicht hat. Alle anderen Triebe werden auf die Hälfte gekappt.

## Frei wachsende Hecken pflegen:

Frei wachsende Hecken bekommen zwar keinen Formschnitt, müssen aber regelmäßig gepflegt werden, damit die Hecke nicht zu hoch wird.

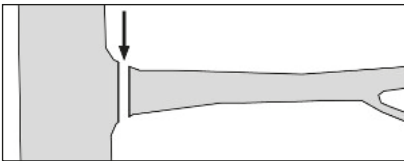
## Schnitttechniken mit dem Hochentaster



**Beachten Sie grundsätzlich die Gefahr von Rückschlag sowie herabfallenden und am Boden liegenden Ästen.**

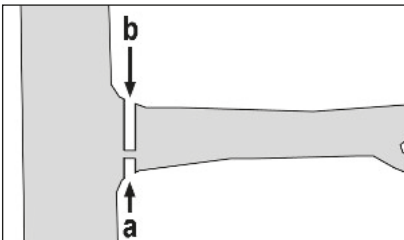
### • Kleine Äste absägen:

Legen Sie die Anschlagfläche der Säge am Ast an, um ruckartige Bewegungen der Säge bei Beginn des Schnittes zu vermeiden. Führen Sie die Säge mit leichtem Druck von oben nach unten durch den Ast. Achten Sie auf ein vorzeitiges Durchbrechen des Astes, falls Sie sich mit der Größe und dem Gewicht überschätzt haben.



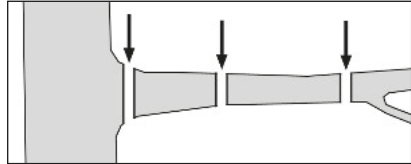
### • Größere Äste absägen:

Wählen Sie bei größeren Ästen zum kontrollierten Absägen zuerst einen Entlastungsschnitt. Dazu sägen Sie im unteren Drittel des Astes (mit der Oberseite des Schwertes) einen Einschnitt **(a)** ein. Sägen Sie dann von oben nach unten (mit der Unterseite des Schwertes) auf den ersten Schnitt zu **(b)**.



### • Absägen in Teilstücken:

Sägen Sie große bzw. lange Äste in Abschnitten ab, damit Sie eine Kontrolle über den Aufschlagort haben.




- Sägen Sie die unteren Äste am Baum zuerst ab, um ein Herabfallen der geschnittenen Äste zu erleichtern.
- Nach Beenden des Schnittes erhöht sich für den Bediener das Gewicht der Säge abrupt, da die Säge nicht mehr auf dem Ast abgestützt ist. Es besteht die Gefahr die Kontrolle über das Gerät zu verlieren.
- Ziehen Sie die Säge nur mit laufender Sägekette aus dem Schnitt, um ein Festklemmen zu vermeiden.
- Sägen Sie nicht mit der Spitze der Schneidausrüstung.
- Sägen Sie nicht in den wulstigen Astansatz, da dies die Wundheilung des Baumes verhindert.

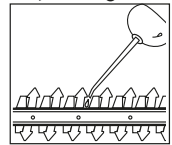
## Sicheres Arbeiten

- Benutzen Sie das Gerät nicht auf einer Leiter stehend oder auf einem unsicheren Standplatz.
- Lassen Sie sich nicht zu einem unüberlegten Schnitt verleiten. Das könnte Sie selbst und andere gefährden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wechseln Sie regelmäßig Ihre Arbeitsposition. Eine längere Benutzung des Gerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände

führen (Weißfingerkrankheit). Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern. Achten Sie darauf, dass die persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung, niedrige Außentemperaturen oder große Greifkräfte beim Arbeiten die Benutzungsdauer verringern.

- Beachten Sie den vorgeschriebenen Arbeitswinkel von max. 60° , um ein sicheres Arbeiten zu gewährleisten.
- Stehen Sie am Hang immer oberhalb oder seitlich zum zu sägenden Ast.
- Halten Sie das Gerät so nah wie möglich am Körper. So haben Sie die beste Balance.

- Schneiden Sie nicht mit stumpfen oder abgenutzten Messern, da Sie sonst Motor und Getriebe Ihres Gerätes überlasten.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Halten Sie Lüftungsschlitze und Motorgehäuse des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.
- Halten Sie das Gerät stets sauber. Nach jeder Benutzung des Gerätes müssen Sie
  - das Messer reinigen (mit öligem Lappen);
  - den Messerbalken einölen mit Ölkännchen oder Spray.
- Das Getriebe ist wartungsfrei.



## Wartung und Reinigung



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.



Tragen Sie beim Hantieren mit den Messern Handschuhe.

Führen Sie folgende Wartungs- und Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

- Kontrollieren Sie die Heckenschere vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz der Schrauben im Messerbalken.

## Wartungsintervalle

Führen Sie die in der nachfolgenden Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Durch regelmäßige Wartung Ihres Gerätes wird die Lebensdauer des Gerätes verlängert. Sie erreichen zudem optimale Schnittleistungen und vermeiden Unfälle.

## Tabelle Wartungsintervalle

Maschinenteil	Aktion	Vor jedem Gebrauch	Nach 10 Betriebsstunden
Komplette Maschine	Zustand prüfen, beschädigte Teile bei Bedarf ersetzen	✓	
Zugängliche Schrauben und Muttern	nachziehen	✓	
Kettenrad	prüfen, bei Bedarf ersetzen	✓	
Sägekette	prüfen, ölen, bei Bedarf nachschleifen oder ersetzen	✓	
Schwert	prüfen, umdrehen, reinigen, ölen	✓	✓

### Schneidzähne schärfen

Das Nachschärfen einer Sägekette überlassen Sie einem Fachmann oder gehen entsprechend der Anleitung Ihres Sägeketenschärfgerätes vor. Das Nachschärfen einer Sägekette bedarf einiger Übung. Im Zweifel ist der Austausch der Sägekette vorzuziehen.

### Sägekette wechseln



Befestigen Sie eine neue Sägekette nie auf einer abgenutzten Zahnung oder auf einem beschädigten oder abgenutzten Schwert.

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
2. Lösen Sie die Mutter (D 26) und nehmen Sie die Kettenradabdeckung (D 27) ab.
3. Nehmen Sie die alte Sägekette (A 20) ab.

Das Montieren und Spannen der neuen Sägekette ist im Kapitel „Montage“ beschrieben.

### Schwert warten

Das Schwert muss alle 8-10 Arbeitsstunden umgedreht werden, um eine gleichmäßige Abnutzung zu gewährleisten (siehe dazu Kapitel „Wartung und Reinigung - Schwert drehen“).

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
2. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (D 27), die Sägekette (D 20) und das Schwert (D 28) ab.
3. Prüfen Sie das Schwert (D 28) auf Abnutzung. Entfernen Sie Grate und begradigen Sie die Führungsflächen mit einer Flachfeile.
4. Reinigen Sie den Öldurchlass, um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten.
5. Montieren Sie Schwert, Sägekette und Kettenradabdeckung und spannen Sie die Sägekette wieder (siehe Kapitel „Montage“).



Bei optimalem Zustand der Öldurchlässe sprüht die Sägekette wenige Sekunden nach Anlassen der Säge automatisch etwas Öl ab.

## Schwert drehen

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
2. Lösen Sie die Mutter (D 26) und nehmen Sie die Kettenradabdeckung (D 27) ab.
3. Nehmen Sie die Sägekette (D 20) und das Schwert (D 28) ab.
4. Drehen Sie das Schwert (D 28) einmal um seine horizontale Achse.
5. Legen Sie die Sägekette (D 20) in die Schwertnut ein. Halten Sie das Schwert (D 28) zur Montage in einem Winkel von ca. 45 Grad nach oben geschwenkt, um die Sägekette (D 20) leichter auf das Kettenritzel (D 29) führen zu können.
6. Setzen Sie das Schwert (D 28) und Sägekette (D 20) auf den Schienenbolzen (D 30) auf. Wenn die Nase, rechts unterhalb des Schienenbolzens (D 30), in der unteren runden Aussparung am Schwert sitzt, sitzt das Schwert richtig. Es ist normal, wenn die Sägekette (D 20) durchhängt.
7. Spannen Sie die Sägekette (D 20) vor, indem Sie die Schraube (D 31) zum Kettenspannen im Uhrzeigersinn drehen.
8. Setzen Sie die Kettenradabdeckung (D 27) auf. Ziehen Sie die Mutter (D 26) der Kettenradabdeckung fest.

## Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät mit mitgelieferter Schutzabdeckung (A 18/19) trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lagern Sie das Gerät liegend oder gegen Umfallen gesichert.
- Sie können das Gerät zur Lagerung am Handgriff zur Verstellung des Messerbalkens (A 1) aufhängen.

- Entleeren Sie den Öltank bei längerer Nichtbenutzung (6-8 Wochen).

## Transport



**Transportieren Sie Ihr Gerät nie, so lange das Gerät läuft! Verletzungsgefahr!**

- Benutzen Sie beim Transportieren immer die Schutzabdeckung (A 18/19).
- Tragen Sie das Gerät mit nach hinten gerichteter Schneideeinrichtung, mit zwei Händen, jeweils mit einer Hand am hinteren Handgriff und mit der anderen Hand am vorderen Rundgriff (A 10).

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Geben Sie Altöl nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss. Entsorgen Sie Altöl umweltgerecht - geben Sie es an einer Entsorgungsstelle ab.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Messerbalken, Kette) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 304288) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

**DE** **Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 304288**

**AT** **Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.at  
**IAN 304288**

**CH** **Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 304288**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Deutschland  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

## Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Service-Center“ Seite 95). Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit. Sollten weitere Ersatzteile erforderlich sein, entnehmen Sie die Teilenummer bitte der Explosionszeichnung.

Pos.	Explosionszeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
1		Rundgriff (Zusatzgriff)	91102876
43,44		Kohlebürstensatz	91102871

## Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzkabel, Leitung, Netzstecker und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (A13) defekt	Reparatur durch Service-Center
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Netzkabel beschädigt	Netzkabel überprüfen, ggf. Wechsel durch unser Service-Center
	Interner Wackelkontakt	Reparatur durch Service-Center
	Ein-/Ausschalter (A13) defekt	
Messer werden heiß	Messer (A1) hat Scharfen	Messerbalken (A1) überprüfen oder austauschen (Service-Center)
	Zu viel Reibung wegen fehlender Schmierung	Messerbalken (A1)ölen
Säge läuft schwer, Kette springt ab	Kettenspannung ungenügend	Kettenspannung überprüfen
Kette wird heiß, Rauchentwicklung beim Sägen, Verfärbung der Schiene	Zu wenig Kettenöl	Ölstand prüfen und ggf. Kettenöl nachfüllen, Öl-Automatik prüfen und ggf. Ölausflusskanal reinigen oder Reparatur durch Kundendienst
Schlechte Schneidleistung	Sägekette (A20) stumpf/ Messer (A1) stumpf	Sägekette schärfen oder austauschen/ Messerbalken (A1) schleifen oder austauschen (Service-Center)
	Kettenspannung ungenügend	Kettenspannung überprüfen





## Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at  
**Hækkeklipper med teleskopskaft /  
stangsav  
af serien PHSHE 900 A1**

Serienummer 201811000001 - 201811066100

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • EN 2005/88/EC • 2011/65/EU\***

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 60745-1:2009/A11:2010  
EN ISO 10517:2009+A1:2013 • EN ISO 12100:2010 • EN ISO 11680-1:2011  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321:2009**

Yderligere bekræftes ifølge direktivet 2000/14/EC om støjemission:

	Hækkeklipper	Teleskopsav
garantieret:	103 dB(A)	104 dB(A)
gemessen:	100,9 dB(A)	101,5 dB(A)

Anvendt metode for overensstemmelsesvurdering iht. tillæg V / 2000/14/EC

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Grobostheim, 05.12.2018  
Germany  
Germany

Christian Frank  
Dokumentationsbefuldmægtiget

\* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr

FR

BE

## Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le  
**Taille-haïlles et élagueuse**  
**de construction PHSHE 900 A1**  
 Numéro de série 201811000001 - 201811066100

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • EN 2005/88/EC • 2011/65/EU\***

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60745-1:2009/A11:2010**  
**EN ISO 10517:2009+A1:2013 • EN ISO 12100:2010 • EN ISO 11680-1:2011**  
**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015**  
**EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321:2009**

Nous certifions également conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC que :

	Taille-haie	Perche élagueuse
garantit:	103 dB(A)	104 dB(A)
gemessen:	100,9 dB(A)	101,5 dB(A)

Procédé d'évaluation de la conformité appliqué selon l'annexe V / 2000/14/EC

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Straße 20  
 63762 Großostheim, 05.12.2018  
 Germany  
 Germany

Christian Frank  
 Chargé de documentation

\* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.



## Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de  
**Telescopische heggenschaar/takkenschaar**  
**bouwserie PHSHE 900 A1**  
Serienummer 201811000001 - 201811066100

aan de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • EN 2005/88/EC • 2011/65/EU\***

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in  
overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:


**EN 60745-1:2009/A11:2010**  
**EN ISO 10517:2009+A1:2013 • EN ISO 12100:2010 • EN ISO 11680-1:2011**  
**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015**  
**EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321:2009**

Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemisseriesichtlijn 2000/14/EC

	Heggenschaar	Hoogsnoeier
garantiet:	103 dB(A)	104 dB(A)
gemessen:	100,9 dB(A)	101,5 dB(A)

Toegepaste conformiteitbeoordelings-procedure in overeenstemming met Annex  
V / 2000/14/EC

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring  
wordt gedragen door de fabrikant:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim, 05.12.2018  
Germany  
Germany

Christian Frank  
Documentatiegelastigde

\* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de  
richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake  
beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische  
apparaten.

DE

AT

CH

## Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die

**Langstielheckenschere**

**Baureihe PHSHE 900 A1**

Seriennummer 201811000001 - 201811066100

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG • EN 2005/88/EG • 2011/65/EU\***

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:


**EN 60745-1:2009/A11:2010**  
**EN ISO 10517:2009+A1:2013 • EN ISO 12100:2010 • EN ISO 11680-1:2011**  
**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015**  
**EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321:2009**

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14 EC bestätigt:  
Schallleistungspegel:

	Heckenscheren-Aufsatz	Hochtaster-Aufsatz
garantiert:	103 dB(A)	104 dB(A)
gemessen:	100,9 dB(A)	101,5 dB(A)

Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. V / 2000/14/EC

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

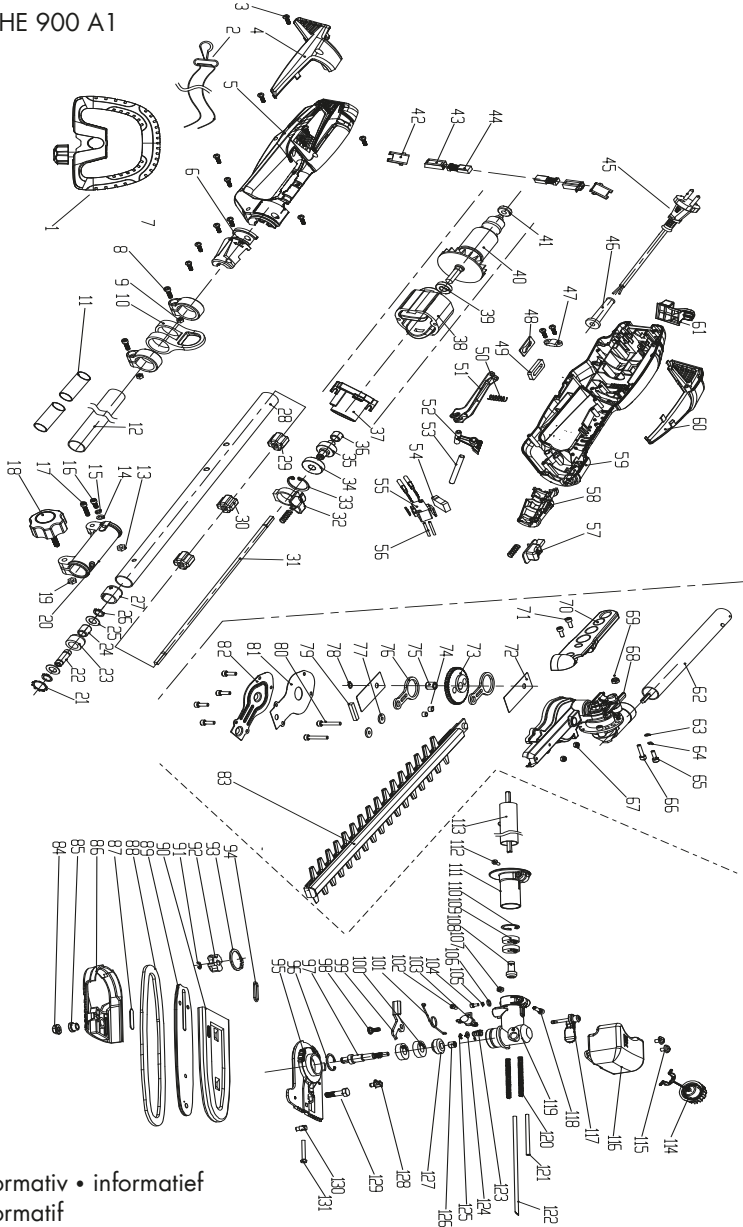
 Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim, 05.12.2018  
Germany

  
\_\_\_\_\_  
Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

# Eksplonstegning • Vue éclatée Explosietekening • Explosionszeichnung

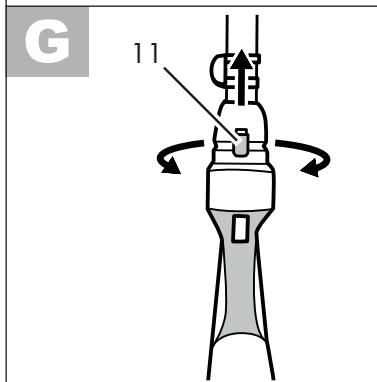
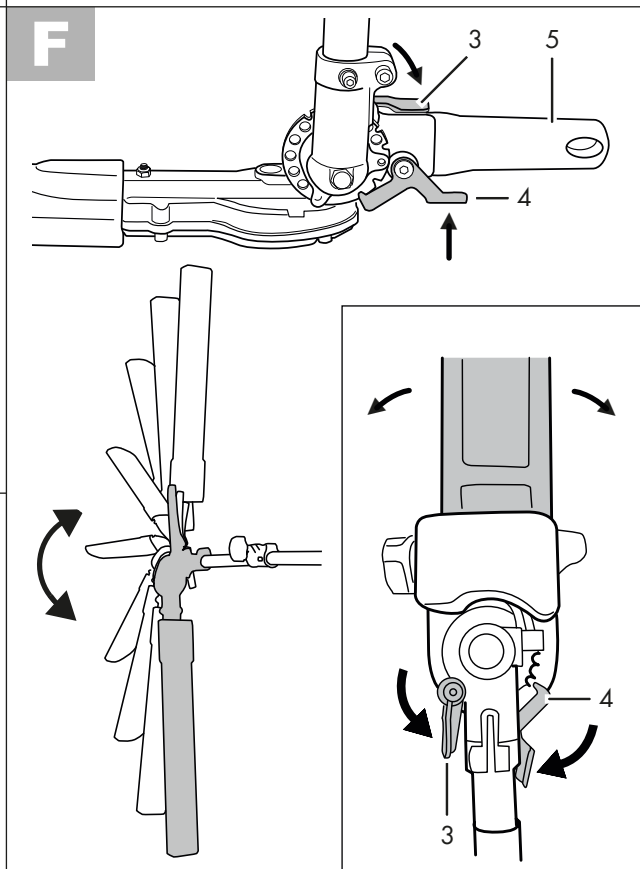
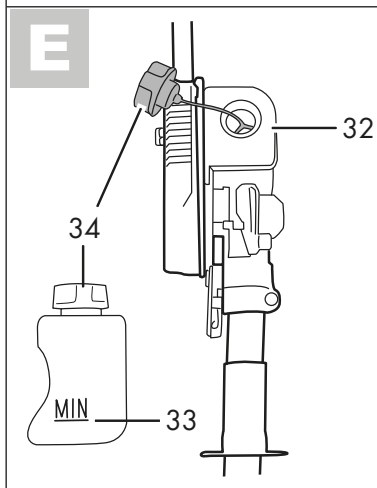
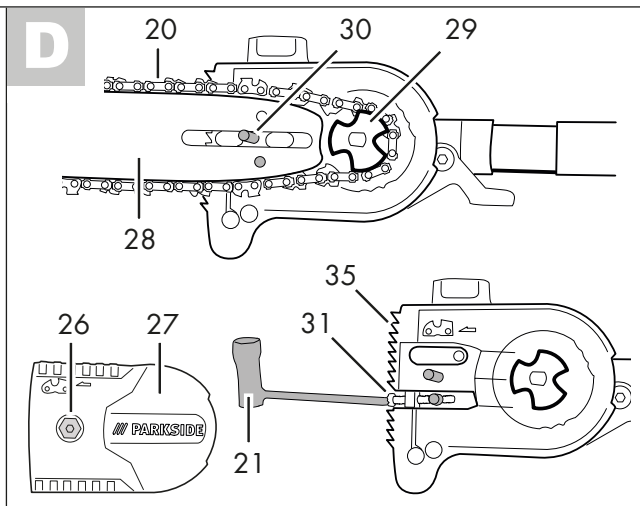
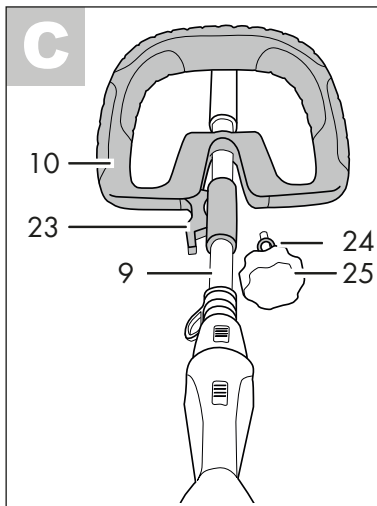
PHSHE 900 A1



informativ • informatief  
informatif

2018-12-10\_rev02\_TvR







**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
GERMANY

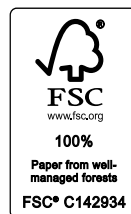
Tilstand af information

Version des informations · Stand van de informatie

Stand der Informationen: 11/2018

Ident.-No.: 75021206112018-DK/BE/NL

---



IAN 304288

